



PROGRAMME D'ACTIVITÉS

Un parc régional à vivre et découvrir

JAHRES- PROGRAMM

Ein Naturpark zum Erleben & Entdecken

2026-2027

LE PARC CHASSERAL A 25 ANS!

Afin de célébrer les 25 ans de son association, le Parc naturel régional Chasseral a mis en place un vaste programme de sorties guidées et d'événements (→ pp. 42-49), dont la manifestation culminante se tiendra le samedi 15 août au sommet du Chasseral, dans le cadre des Bal(l)ades (→ pp. 50-51).

L'assemblée générale du jeudi 28 mai, ouverte à toutes et tous, sera aussi l'occasion de marquer le coup. Tout au long de la lecture de cette brochure, découvrez les possibilités de participer activement à la vie du Parc!



25 JAHRE NATURPARK CHASSERAL!

Anlässlich seines 25-jährigen Bestehens hat der Regionale Naturpark Chasseral ein umfangreiches Programm mit geführten Ausflügen und Veranstaltungen zusammengestellt (→ S. 42-49). Der Höhepunkt wird am Samstag, 15. August, im Rahmen der «Bal(l)ades» (→ S. 50-51) auf dem Gipfel des Chasseral stattfinden.

Auch im Rahmen der Generalversammlung am Donnerstag, 28. Mai, werden wir dieses Jubiläum feiern – alle Interessierten sind willkommen! Entdecken Sie in dieser Broschüre die verschiedenen Möglichkeiten, aktiv zu einem lebendigen Naturpark beizutragen.

BIENVENUE DANS LE PARC CHASSERAL!

Bienvenue dans le Parc naturel régional Chasseral, l'un des 20 parcs que compte la Suisse. Tous réunis, ces territoires d'exception aux paysages naturels, ruraux et vivants constituent plus de 14 % de la surface du pays.

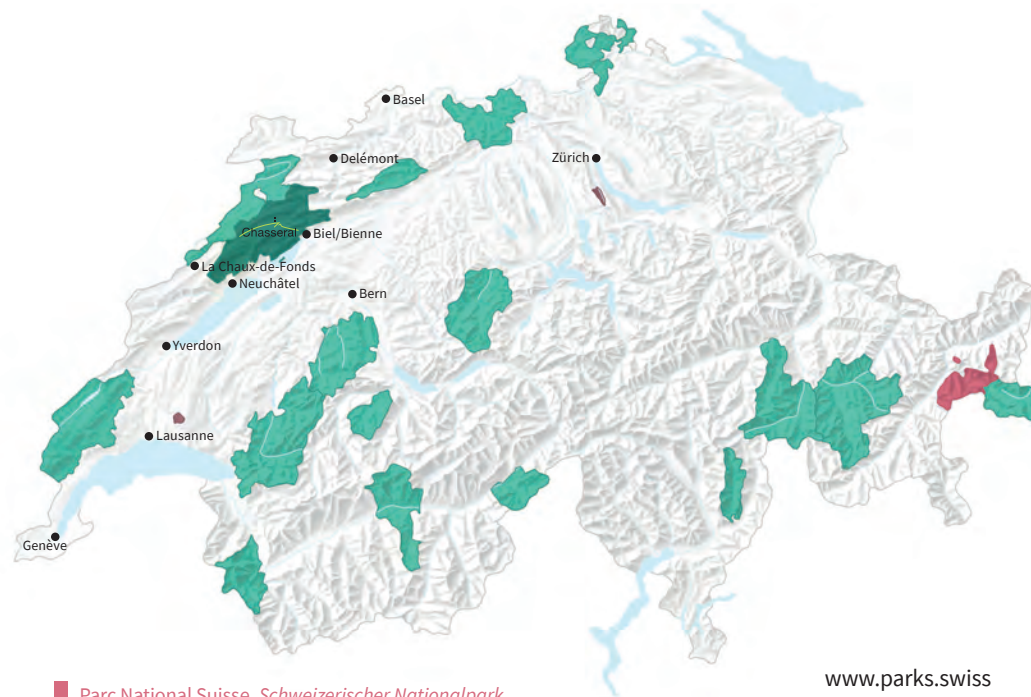
Une nature préservée, des spécialités régionales uniques, des histoires fascinantes, un contact avec une population dynamique: voilà ce qu'offrent les parcs suisses aux visiteurs. Pour une simple escapade ou un séjour de plus longue durée, vous n'oublierez jamais votre expérience dans le Parc Chasseral.

Bonnes découvertes!

WILLKOMMEN IM NATURPARK CHASSERAL!

Willkommen im Regionalen Naturpark Chasseral, einem der 20 Schweizer Pärke. Zusammen machen diese einzigartigen Naturlandschaften und authentischen ländlichen Gebiete mehr als 14 % der gesamten Landesfläche aus. Eine unberührte Natur, regionale Spezialitäten, faszinierende Geschichten, eine engagierte Bevölkerung: Das alles haben die Schweizer Pärke ihren Besucherinnen und Besuchern zu bieten. Sei es für einen kurzen Ausflug oder einen längeren Aufenthalt: Unvergessliche Erlebnisse im Naturpark Chasseral sind garantiert.

Viel Spass beim Entdecken!



- Parc National Suisse, Schweizerischer Nationalpark
- Parc naturel régional, Regionaler Naturpark
- Parc naturel périurbain, Naturerlebnispark

www.parks.swiss

© Réseau des parcs suisses / Netzwerk Schweizer Pärke 01/2026
Données / Daten: Réseau des parcs suisses / Netzwerk Schweizer Pärke, OFEV / BAFU, swisstopo



Prolongez votre expérience nature
avec les magazines Salamandre pour tous les âges!

Abonnements dès 47 CHF/an

salamandre.org/chasseral

SOMMAIRE

INHALT

Bienvenue dans le Parc Chasseral!	01	<i>Willkommen im Naturpark Chasseral!</i>
Calendrier 2026	04	<i>Veranstaltungskalender 2026</i>
VIVRE LE PARC	06	<i>DEN PARK ERLEBEN</i>
Entreprises partenaires	08	<i>Partnerunternehmen</i>
S'engager avec le Parc	14	<i>Freiwilligeneinsatz im Park</i>
Pour les classes d'école	16	<i>Angebote für Schulklassen</i>
Mobilité	18	<i>Mobilität</i>
Une nature à respecter	22	<i>Respektvoll die Natur geniessen</i>
CARTE DU PARC CHASSERAL	26	<i>KARTE DES NATURPARKS</i>
DÉCOUVRIR LE PARC	30	<i>DEN PARK ENTDECKEN</i>
Produits labélisés «Parcs suisses»	32	<i>Produkte mit dem Label «Schweizer Pärke»</i>
Restauration du terroir	40	<i>Berggasthöfe</i>
Des sorties pour tous les goûts	42	<i>Ausflüge für jeden Geschmack</i>
Bal(l)ades 2026	50	<i>Bal(l)ades 2026</i>

Impressum

Photos: Yann Béguelin, Stefan Boegli, Vincent Bourrut, Chemins de fer du Jura, Nicolas De Neve, Gilbert Dey, Reto Duret, Monika Flückiger, Nadine Gerber, Pierre William Henry, Janosch Hugli, David Marchon, Marti Arc Jura SA, Delia Meyer, Daniel Mueller, Mattias Nutt, Parc Chasseral, Ezequiel Scagnetti, Nathalie Siviglia, Shutterstock, Sarah Uldry, Valerie Thiébaud, TransN, Xavier Voirol, Moxi, Société d'apiculture du Jura bernois
Rédaction et coordination: Nicolas Sauthier
Traduction: Frössl Übersetzungen, sabinefroessler.ch
Graphisme: ID3A, Saint-Imier
Tirage: 11 500 exemplaires
Papier: Rebello Recycling, blanc ISO 90 g/m², mat, 100 % vieux papier

Impression:

imprimerie
bechtel sa



CALENDRIER 2026

Les activités proposées par le Parc ne sont pas toujours identiques en français et en allemand. Consultez notre site internet et suivez-nous sur les médias sociaux pour vous tenir au courant de l'actualité des offres proposées.



VERANSTALTUNGS- KALENDER 2026

Die im Naturpark angebotenen Aktivitäten sind auf Französisch und Deutsch nicht zwingend identisch. Besuchen Sie unsere Website und folgen Sie uns auf den sozialen Medien, um über die neuesten Angebote auf dem Laufenden zu bleiben.

www.parcchasseral.ch

AVRIL / APRIL		page / Seite
DI/SO 26	«Rando-climat» dans le Parc Chasseral	43
MAI / MAI		
VE-DI/FR-SO 01-03	Fête de la Tête de Moine, Bellelay	29
SA/SA 09	À la découverte des chemins chouettes	43
SA/SA 16	Les mystères du réseau forestier	43
ME-DI/MI-SO 20-24	Fête de la Nature, partout en Suisse	
JE/DO 21	Marché des Parcs suisses, Berne <i>Nationaler Pärke-Markt, Bern</i>	39
VE/FR 22	Les oiseaux du Parc Chasseral	43
VE/FR 22	Observe et écoute les chauves-souris	44
JE/DO 28	Assemblée générale du Parc Chasseral	
SA/SA 30	Orvin, secrets et légendes	44
SA/SA 30	Journée mondiale des abeilles et des pollinisateurs	48
JUIN / JUNI		
DI/SO 14	Orvin, secrets et légendes	44
DI/SO 21	Rallye de la Sorcière, La Neuveville	44
SA/SA 20 (ou 27)	Initiation à la pratique de la fauche à la faux	49
SA/SA 27	À la découverte des plantes médicinales	44
SA/SA 27	Vieil arbre, raconte-moi ta vie	45
JUILLET / JULI		
DI/SO 26	«Rando-climat» dans le Parc Chasseral	43

AOÛT / AUGUST

page / Seite

SA/SA 15	Bal(l)ade... à Chasseral <i>Bal(l)ade... in Chasseral</i>	50
DI/SO 16	Bal(l)ade... au Twannberg <i>Bal(l)ade... in Twannberg</i>	50
DI/SO 23	Bal(l)ade... à Saint-Imier <i>Bal(l)ade... in Saint-Imier</i>	50
VE/FR 28	Dessine-moi un sycomore	45
VE/FR 28	Rando, contes et raclette à la pleine lune	45
VE/FR 28	La Nuit des chauves-souris, Sonceboz-Sombeval	49
SA-DI/SA-SO 29-30	Fête la Terre, Cernier	39
SA/SA 29	Bal(l)ade... à Rondchâtel <i>Bal(l)ade... in Rondchâtel</i>	50
DI/SO 30	Bal(l)ade... à Tavannes <i>Bal(l)ade... in Tavannes</i>	50
DI/SO 30	Les marmottes, sentinelles sifflantes du Chasseral	46

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

SA/SA 05	Herbier topographique au Chasseral	46
DI/SO 06	Les mystères du réseau forestier	43
DI-LU/SO-MO 06-07	Foire de Chaindon, Reconvilier	39
SA/SA 12	Les marmottes, sentinelles sifflantes du Chasseral	46
SA/SA 12	Atelier gravure en forêt	46
SA/SA 19	Saveurs et plantes du Chasseral	47
SA-DI/SA-SO 19-20	Bushcraft et survie douce	46
DI/SO 20	Dessin nomade aux Savagnières	46
MA/DI 22	Orvin, secrets et légendes	44
ME/MI 23	Les marmottes, sentinelles sifflantes du Chasseral	46

OCTOBRE / OKTOBER

SA/SA 03	La météorite du Twannberg	47
DI/SO 04	Les mystères du réseau forestier	43
SA/SA 10	Vieil arbre, raconte-moi ta vie	45
SA/SA 17	Marché paysan, Loveresse	39
DI/SO 18	«Rando-climat» dans le Parc Chasseral	43
ME/MI 28	CréAgoûter sauvage d'automne en duo parent-enfant	47

NOVEMBRE / NOVEMBER

SA/SA 07	Journée des haies	49
SA/SA 14	Rando-atelier hivernale: utiliser la consoude	47

DÉCEMBRE / DEZEMBER

ME-DI/MI-SO 02-06	Salon suisse des Goûts et Terroirs, Bulle	39
-------------------	---	----

VIVRE LE PARC

Tout au long de l'année, participez activement au développement de la région au travers des différentes actions menées par le Parc

DEN PARK ERLEBEN

Das ganze Jahr über können Sie bei verschiedenen Aktivitäten im Naturpark aktiv zur Entwicklung der Region beitragen.

BIODIVERSITÉ, PAYSAGE, ÉNERGIE OU PATRIMOINE: S'ENGAGER POUR UNE RÉGION DURABLE

Envie de vous investir pour un développement durable de la région? De multiples activités sont organisées pour que chacune et chacun, de manière individuelle, en groupe ou en entreprise, puisse s'engager dans les projets participatifs menés par le Parc avec ses nombreux partenaires.

Les différentes actions de terrain en faveur de la biodiversité, du patrimoine ou du paysage sont ouvertes à toutes et tous. Les possibilités offertes notamment aux entreprises sont multiples et variées. Elles regroupent les chantiers nature (→ p. 14) et la possibilité de devenir Entreprises partenaires du Parc Chasseral (→ pp. 08-13).

Dans nos localités, nous pouvons aussi être proactifs et proactives en dédiant une partie de nos jardins et espaces verts à la biodiversité. Parfois, quelques simples astuces peuvent faire la différence (→ p. 15). Des réflexions en matière d'énergie peuvent aussi être menées avec des spécialistes (→ p. 15).

Enfin, de nombreuses activités sur le terrain sont proposées aux écoles (→ pp. 16-17). Et pour soutenir les différentes interventions du Parc, devenir membre de l'association demeure une action simple et efficace (→ p. 24).

BIODIVERSITÄT, LANDSCHAFT, ENERGIE ODER BAUKULTUR: AKTIV SEIN FÜR EINE NACHHALTIGE REGION

Möchten Sie sich an der nachhaltigen Entwicklung der Region beteiligen? Viele Aktivitäten laden Jung und Alt dazu ein, als Einzelperson, als Gruppe oder mit dem Unternehmen an den partizipativen Projekten des Naturparks und seiner zahlreichen Partner teilzunehmen.

Die Teilnahme an Natureinsätzen zugunsten der Biodiversität, der Baukultur oder der Landschaft steht allen interessierten Personen offen. Insbesondere für Unternehmen gibt es zahlreiche Möglichkeiten des Engagements – sie reichen von Natureinsätzen (→ S. 14) bis hin zur Möglichkeit, Partnerunternehmen des Naturparks Chasseral zu werden. (→ S. 8-13).

Auch zu Hause können wir aktiv werden, indem wir einen Teil unserer Gärten und Grünflächen der Biodiversität widmen. Schon kleine Massnahmen können sichtbare Veränderungen bewirken (→ S. 15). Auch Ihre Fragen zum Thema Energie können Sie mit Fachleuten besprechen (→ S. 15).

Für Schulen halten wir ein vielfältiges Angebot an Natureinsätzen bereit (→ S. 16-17). Und wer die verschiedenen Aktivitäten des Parks einfach und wirksam unterstützen möchte, kann Mitglied des Vereins werden (→ S. 24).



Toutes les activités proposées dans cette brochure et bien d'autres encore sont détaillées sur le site internet du Parc: www.parcchasseral.ch

Diese und viele weitere Angebote finden Sie auf der Website des Naturparks: www.parcchasseral.ch



LES ENTREPRISES PARTENAIRES DU PARC

Engagées ensemble pour la nature,
les gens et la région

DIE PARTNERUNTER- NEHMEN DES PARKS

Gemeinsam für die Natur,
die Menschen und die Region



Les entreprises partenaires du Parc Chasseral partagent les sept valeurs de durabilité des parcs suisses. Réunies en réseau, elles se démarquent par le souhait de faire rimer activité économique et durabilité.

Die Partnerunternehmen des Naturparks Chasseral bekennen sich zu den sieben Nachhaltigkeitswerten der Schweizer Pärke. Sie sind untereinander vernetzt und verfolgen gemeinsam das Ziel, wirtschaftliche Tätigkeit und Nachhaltigkeit miteinander zu verbinden.

Devenir Entreprise partenaire du Parc, c'est s'engager concrètement en faveur d'une plus grande durabilité régionale. C'est aussi profiter d'un accompagnement personnalisé du Parc, d'un kit de communication complet permettant d'afficher son engagement et d'un réseautage local, régional et national, puisque la démarche s'inscrit dans le cadre du Réseau des parcs suisses. Avons-nous suscité votre intérêt? Nous répondons volontiers à vos questions.

INFOS ET CONTACT
info@parcchasseral.ch, +41 (0)32 942 39 49

Die Partnerunternehmen des Naturparks engagieren sich ganz konkret für eine nachhaltige Wirtschaft in der Region. Gleichzeitig profitieren sie von einer persönlichen Begleitung durch den Park, einem umfassenden Kommunikationspaket, mit dem sie ihr Engagement sichtbar machen können, sowie einer lokalen, regionalen und nationalen Vernetzung – denn das Programm ist im Netzwerk Schweizer Pärke verankert. Haben Sie Interesse? Gerne beantworten wir Ihre Fragen.

INFOS & KONTAKT
info@parcchasseral.ch, +41 (0)32 942 39 49

A-HIKE Rue de la Gare 9, Corgémont

RANDONNÉE ET ANIMATIONS NATURE a-Hike, créé en 2014 par Noé Thiel, propose des randonnées et activités accompagnées par une équipe de guides chevronné-e-s et passionné-e-s pour se reconnecter au vivant, vivre des expériences intenses ou simplement découvrir la nature et la culture de la région. Leur engagement: sorties locales, déplacements minimisés, respect de la nature et du vivant et valorisation du terroir.

CONTACT & INFOS info@a-hike.ch, +41 (0)79 584 41 62 / www.a-hike.ch

ANDRÉ & JARDIN Chemin neuf 1, Diesse

PAYSAGISME Jeune entreprise dynamique de paysagisme, André & Jardin développe activement ses activités. Elle favorise les chantiers locaux et renonce aux produits phytosanitaires. L'entreprise propose des solutions durables à ses clients, comme les jardins perméables, les toitures végétalisées ou la conservation du bois mort en faveur de la biodiversité. Ses pratiques allient innovation, gestion écologique et ancrage régional.

CONTACT & INFOS andrejardin.info@gmail.com, +41 (0)76 216 58 47 / www.andrejardin.ch

CIP HÔTEL Chemin des Lovières 13, Tramelan

HÔTELLERIE Le CIP Hôtel à Tramelan propose hôtellerie, restauration et séminaires au cœur du Jura bernois. L'établissement invite sa clientèle à compenser volontairement ses émissions de CO₂ et soutient des projets durables, tout en mettant à disposition vélos électriques et produits locaux. Ses collaborations avec artisans, producteurs et associations locales renforcent l'ancrage régional ainsi que son rôle culturel et social.

CONTACT & INFOS reception@cip-tramelan.ch, +41 (0)32 486 06 06 / www.hotel-seminaire-cip.ch

CREAJARDIN ZÜRCHER Rue de Tramelan 51, Tavannes

PAYSAGISME Creajardin conçoit et entretient jardins, espaces verts et cimetières en favorisant la biodiversité et les plantations indigènes. L'entreprise optimise l'efficacité énergétique de ses bâtiments et machines et valorise le bois coupé sur place. Elle privilégie les chantiers locaux et collabore avec des partenaires régionaux. Ses pratiques allient respect de l'environnement, ancrage régional et formation continue de son équipe.

CONTACT & INFOS info@crea-jardin.ch, +41 (0)32 492 28 28 / www.crea-jardin.ch

D/CLIC TERROIRS Route de l'Aurore 4, Cernier

SERVICES D/Clic Terroirs est une plateforme de distribution de produits du terroir à destination de la restauration et du commerce de détail. Fondée dans le cadre du PDR Val-de-Ruz, elle permet aux productrices et producteurs de la région de proposer leurs spécialités sans avoir à prendre en charge la logistique. Cet engagement concentre la valeur ajoutée dans la région et limite drastiquement les kilomètres parcourus.

CONTACT & INFOS contact@dclicterroirs.ch / www.dclicterroirs.ch



ÉPICERIE AUTREMENT Grand-Rue 130, Tramelan

COMMERCE Fondée en 2019, la société coopérative Autrement regroupe des coopératrices et coopérateurs de Tramelan et environs qui souhaitent donner la possibilité de consommer de manière responsable en favorisant un assortiment de production locale, respectueux du vivant, vendu en vrac, si possible bio et garantissant des prix justes pour la clientèle comme pour les producteurs et productrices.

CONTACT & INFOS info@epicerie-autrement.ch, +41 (0)32 487 35 41 / www.epicerie-autrement.ch

GEISER CHARPENTE Le Saucy 1a, Les Reussilles

ARTISANAT L'entreprise familiale Geiser Charpente construit et rénove en bois local et durable. Spécialiste en ossature bois, charpente, isolation et couverture, elle privilégie le bois massif régional et le lamellé-collé suisse. Elle propose des isolants en fibre de bois ou cellulose, collabore avec les entreprises locales et installe des panneaux solaires. Son propre toit produit du photovoltaïque, limitant son impact écologique.

CONTACT & INFOS pascal@gcsa.ch, +41 (0)78 773 50 66 / www.gcsa.ch

GRAND CHASSERAL TOURISME Rue Pierre-Pertuis 1, Sonceboz

SERVICES Grand Chasseral Tourisme soutient et développe le tourisme de la région en collaborant étroitement avec acteurs locaux, artisans et producteurs. L'association valorise les richesses naturelles, culturelles et gastronomiques du territoire à travers sentiers thématiques, visites guidées et événements. Elle intègre la durabilité dans ses activités, en favorisant mobilité douce et sensibilisation des visiteurs et partenaires.

CONTACT & INFOS info@gctourisme.ch, +41 (0)32 494 53 43 / www.grandchasseraltourisme.ch

GROSJEAN WEINE Oberdorf Tüscherz 19, Tüscherz-Alfermée

TERROIR Bénéficiant du label «Produit des parcs suisses», Grosjean Weine s'appuie sur une viticulture artisanale et une vinification locale. Engagée en agriculture biologique, l'exploitation privilégie la qualité et place la biodiversité au cœur de ses pratiques: prairies à orchidées, haies, fauche différenciée et murs en pierres sèches restaurés. Un engagement fort pour le paysage, partagé avec le public, en phase avec les valeurs du Parc.

CONTACT & INFOS grosjean-weine@bluewin.ch, +41 (0)79 645 81 36 / www.grosjean-weine.ch

HOTA HÔTEL Rue du Vallon 30, Saint-Imier

HÔTELLERIE L'hôtel Hota, implanté à deux pas de la gare de Saint-Imier, dispose de chambres dans un modèle hybride proposant différents standings, du classique à l'offre quatre étoiles. Soucieux d'offrir une destination durable à ses clientes et clients et ayant la volonté de dynamiser l'économie locale, il ne propose pas de restaurant (sauf petit-déjeuner), afin de soutenir le commerce local.

CONTACT & INFOS saint-imier@hotahotels.com, +41 (0)32 942 42 10 / www.hotahotels.com

LA COURONNE GRAND CHASSERAL Rue de Pierre-Pertuis 1, Sonceboz

SERVICES La Couronne réunit plusieurs espaces: une boutique de produits régionaux mettant à l'honneur les produits du terroir labélisés regio.garantie et l'artisanat local; un espace café, lieu de rencontre convivial; ainsi que des salles à louer pour des événements associatifs, d'entreprises ou de communes, avec possibilité d'une offre de catering axée sur une cuisine régionale et de saison.

CONTACT & INFOS lacouronne@grandchasseral.ch, +41 (0)32 494 53 45 / www.grandchasseral.ch

LAINES D'ICI Route de l'Aurore 6, Cernier

ARTISANAT Fondée en 2004 afin de valoriser la laine locale en circuits courts, l'association Laines d'ici a effectué jusqu'en 2025 toutes les étapes du traitement de la laine, de la toison à la pelote. Une boutique permettait de boucler la chaîne de production par la vente directe de laine cardée ou filée et de produits artisanaux. La filature est actuellement fermée. Un groupe de travail réfléchit à une possible remise en service.

CONTACT & INFOS info@lainesdici.ch, +41 (0)77 477 94 54 / www.lainesdici.ch

LE HANGAR Route de Moron 12, Loveresse

ARTISANAT Le Hangar produit des objets en bois exclusivement régional, traités sans solvants, avec un accent sur la « planchette rando ». Les pièces sont conçues avec précision à l'aide d'une CNC et d'un laser, alliant qualité et durabilité. L'atelier privilégie les circuits courts et collabore avec des partenaires locaux pour la gravure, l'emballage et les livraisons. Ses créations valorisent savoir-faire, fierté régionale et utilité au quotidien.

CONTACT & INFOS info@le-hangar.ch, +41 (0)78 693 70 78 / www.le-hangar.ch

LIENHER MENUISERIE Rue des Corbes 27, Savagnier

ARTISANAT Spécialiste des fenêtres à triple vitrage en bois, bois-métal et PVC, Lienher fabrique et propose ses produits dans le Val-de-Ruz depuis 1880. Entreprise familiale depuis cinq générations, elle contribue à la transition énergétique tout en valorisant l'économie locale. Attachée à son territoire et à son patrimoine, elle conseille ses clients pour une intégration harmonieuse au bâti régional.

CONTACT & INFOS info@lienher.ch, +41 (0)32 853 23 24 / www.lienher.ch

MENUISERIE LPG Combe-Grède 34, Villeret

ARTISANAT Spécialiste du bois massif, local et 100% naturel depuis 40 ans, la menuiserie LPG est reconnue pour son travail artisanal mettant en valeur cette ressource locale en circuit court. Dans la mesure du possible, le bois est issu d'abattages effectués par l'entreprise elle-même ou par des entreprises de la région. Il est transformé dans des scieries situées dans le Parc Chasseral, limitant fortement l'énergie grise.

CONTACT & INFOS info@lpg.ch, +41 (0)32 941 13 41 / www.lpg.ch

MOULIN DE BAYEREL Moulin de Bayerel 1, Saules (NE)

SERVICES Le Moulin de Bayerel valorise la force hydraulique et d'autres énergies renouvelables et propose des animations pédagogiques dans son moulin historique. Des dortoirs et une grande salle sont également à louer. L'association participe au programme Graines de chercheurs énergie du Parc Chasseral. La rénovation, l'entretien et la valorisation du bâtiment, réalisés avec des entrepreneurs locaux, sont exemplaires.

CONTACT & INFOS info@moulin-de-bayerel.ch, +41 (0)79 270 43 36 / www.moulin-de-bayerel.ch



NIKO LOGS La Vauchée 123, Orvin

ARTISANAT Le fustier Nicolas Aufranc réalise des constructions et de la menuiserie en rondins de bois brut local, en minimisant l'énergie grise du transport et dans le respect de la biodiversité, des rythmes des saisons et de la lune. En hiver et entre les projets de construction, Niko Logs réalise également des tables, bancs ou lits en bois brut. L'ensemble du processus est artisanal et chaque réalisation est par essence unique.

CONTACT & INFOS info@nikologs.ch, +41 (0)79 768 85 42 / www.nikologs.ch

ROLLIER PAYSAGE Rue du Collège 25, Boudevilliers

PAYSAGISME Rollier Paysage est une entreprise paysagiste respectueuse de la biodiversité et de la santé, n'utilisant pas de produits phytosanitaires et disposant de savoir-faire pour la construction de murs en pierres sèches dans le respect des traditions. L'entreprise propose également de concevoir des jardins potagers et produit ses propres plantons labélisés Bio Suisse et ProSpecieRara.

CONTACT & INFOS contact@rollierpaysage.ch, +41 (0)32 857 21 20 / www.rollierpaysage.ch

SOCIÉTÉ D'APICULTURE DU JURA BERNOIS Beau-Site 9, Loveresse

TERROIR La Société d'Apiculture du Jura Bernois réunit plus de 150 membres autour de la promotion d'une apiculture durable et de la préservation de l'abeille mellifère. Elle valorise les circuits courts à travers la production de miel régional et bénéficie du label «Produit des parcs suisses». La formation, la transmission des savoirs et l'entraide bénévole constituent des piliers essentiels de l'association.

CONTACT & INFOS administration@sajb.ch, +41 (0)79 447 48 36 / www.sajb.ch

STEINER JARDIN Route de Sonceboz 15, La Heutte

PAYSAGISME Steiner Jardin se spécialise dans les jardins comestibles et vivants. L'entreprise valorise le local, tant dans le choix des essences plantées que des matériaux. Elle réalise différents types d'aménagements en faveur de la biodiversité et maintient les savoir-faire traditionnels tels que la construction de murs en pierres sèches ou encore le greffage, avec l'objectif de préserver d'anciennes variétés de fruitiers.

CONTACT & INFOS info@steinerjardin.ch, +41 (0)79 787 83 79 / www.steinerjardin.ch

SWISS GRAFIK Rue de la Clef 11, Saint-Imier

SERVICES Swiss Grafik propose des impressions de haute qualité sur papier, plexi, dibond, mais également sur panneaux bois. Cette spécialisation, à faible impact environnemental, est menée en collaboration avec le Parc Chasseral et plusieurs menuiseries de la région depuis une douzaine d'années. Elle est devenue une marque de fabrique largement mise en avant par l'entreprise et connue au-delà des frontières régionales.

CONTACT & INFOS info@swissgrafik.ch, +41 (0)32 941 28 80 / www.swissgrafik.ch

WEINGUT ANDREY SCHAFIS Schafisweg 25, Ligerz

TERROIR Le domaine viticole Andrey cultive ses vignes en bio, avec une approche artisanale favorisant la biodiversité et l'entretien de murs en pierres sèches. Des techniques innovantes permettent de réduire les intrants, économiser l'eau et valoriser le terroir ainsi que les cépages régionaux. Dégustations et visites invitent à découvrir un domaine certifié «Produit des parcs suisses», engagé pour le paysage et l'identité locale.

CONTACT & INFOS info@andreyschafis.ch, +41 (0)32 315 11 35 / www.andreyschafis.ch



L'engagement des parcs suisses et de leurs partenaires

-  Nous plaçons la nature et le paysage au cœur de nos priorités
-  Nous soutenons l'économie de proximité
-  Nous apprenons les un-e-s des autres
-  Nous offrons des produits et des services innovants et de qualité
-  Nous cultivons l'identité de notre région
-  Nous travaillons avec éthique et bienveillance
-  Nous transmettons les valeurs de nos parcs

Nous nous engageons pour un développement régional durable en faveur de la nature et des habitant-e-s. Nos valeurs sont partagées par les parcs suisses et leurs entreprises partenaires.

www.parks.swiss



S'ENGAGER AVEC LE PARC!

Arracher, couper, tailler, planter... des actions pour s'engager en faveur de la biodiversité

FREIWillIGENEINSATZ IM PARK

*Ausreissen, schneiden, trimmen, anpflanzen ...
Einsätze für die Biodiversität*

Commune, entreprise, association, école ou individu: chacune et chacun peut agir, de façon ponctuelle ou sur le long terme, en faveur de la biodiversité, du paysage ou d'autres éléments de notre patrimoine.

Ob Gemeinde, Unternehmen, Verein, Schule oder Einzelperson: Alle können punktuell oder auch langfristig etwas für die Artenvielfalt, die Landschaft oder andere Elemente unseres Natur- und Kulturerbes tun.

CHANTIERS NATURE NATUREINSÄTZE

Agir concrètement en faveur de la biodiversité, du patrimoine ou du paysage; faire vivre à son entreprise une journée de volontariat responsable; souder sa classe autour d'un effort commun; rencontrer les acteurs et actrices du territoire ou encore découvrir la région et les produits du terroir. Autant de raisons de réaliser une journée de chantier nature au sein du Parc. Nous vous organisons volontiers une journée d'action sur mesure.

INFOS ET CONTACT

www.parcchasseral.ch/chantiersnature
info@parcchasseral.ch, +41 (0)32 942 39 49

Sich konkret für die Biodiversität, die Landschaft oder das Kulturerbe einsetzen; Ihren Mitarbeitenden einen verantwortungsvollen Freiwilligeneinsatz ermöglichen; Ihre Klasse durch ein gemeinsames Projekt zusammenschweissen; die Akteurinnen und Akteure des Gebiets kennenlernen oder die Region und ihre Produkte entdecken – all das sind gute Gründe, einen Natureinsatz im Park zu leisten. Gerne organisieren wir für Sie einen massgeschneiderten Aktionstag.

INFOS & KONTAKT

www.parcchasseral.ch/natureinsaetze
info@parcchasseral.ch, +41 (0)32 942 39 49

RENFORCER LA BIODIVERSITÉ BIODIVERSITÄT STÄRKEN

Le Parc encourage et conseille propriétaires privés, communes, écoles et tout autre partenaire intéressé à réaliser des mesures en faveur de la biodiversité. Fauche tardive, remplacement d'une haie de thuyas au profit d'arbustes indigènes, installation ou entretien de nichoirs, soin des vergers: nous pouvons toutes et tous nous engager au profit de la biodiversité.

Der Naturpark unterstützt und berät private Eigentümerinnen und Eigentümer, Gemeinden, Schulen und alle anderen interessierten Partner bei der Umsetzung von Massnahmen zur Förderung der Biodiversität. Sei es durch spätes Mähen, den Ersatz einer Thujahecke durch einheimische Sträucher, das Anbringen und Unterhalten von Nistkästen oder die Pflege von Obstgärten – wir alle können einen Beitrag zur Biodiversität leisten.

INFO+

Un jardin naturel? Huit fiches pratiques sont à télécharger sur www.parcchasseral.ch/natureauvillage.

MEHR INFOS

Ein Naturgarten? Acht Themenblätter (auf Französisch) stehen zum Download bereit unter: www.parcchasseral.ch/naturimdorf.

ENGAGEMENT CITOYEN BÜRGERSCHAFTLICHES ENGAGEMENT

Le Parc est toujours preneur des envies d'investissement de chacune et chacun. Que ce soit pour des besoins ponctuels comme l'organisation d'événements, la plantation de haies ou pour des projets de longue durée (Observatoire photographique du paysage, recensement d'hirondelles, lutte contre les plantes néophytes et toute autre action en faveur de la biodiversité). Contactez-nous pour rejoindre le groupe de bénévoles du Parc.

Der Park ist stets offen für das Engagement aller Interessierten. Ob für punktuelle Einsätze – etwa bei der Organisation von Veranstaltungen oder beim Pflanzen von Hecken – oder für längerfristige Projekte wie die fotografische Landschaftsbeobachtung, die Erfassung von Schwalben, die Bekämpfung invasiver Neophyten oder andere Massnahmen zugunsten der Biodiversität. Meldden Sie sich gerne, wenn Sie Teil der Freiwilligengruppe des Parks werden möchten.

CONSEILS ÉNERGIE POUR LES PARTICULIERS

Un conseiller en énergie est à disposition des particuliers pour toute question relative à ce domaine, dans chacune des régions du Parc. Les premiers conseils sont gratuits.

ENERGIEBERATUNG FÜR PRIVATPERSONEN

Im Naturpark steht Privatpersonen in jeder Region eine Energieberatung zur Verfügung. Die Erstberatung ist kostenlos.

JURA BERNOIS

Jean-Luc Juvet
c/o Jura bernois.Bienne
+41 (0)32 492 71 31
conseiller.energie@jb-b.ch

NEUCHÂTEL

Service de l'énergie
et de l'environnement NE
+41 (0)32 889 67 30
sene@ne.ch

BIENNE/SEELAND

Energieberatung Seeland
+41 (0)32 322 22 53
info@energieberatung-seeland.ch

POUR LES CLASSES D'ÉCOLE

ANGEBOTE FÜR SCHULKLASSEN

Les enfants portent un regard sans arrière-pensée sur leur environnement, raison pour laquelle il leur faut saisir, dès leur plus jeune âge, les enjeux régionaux en termes de développement durable. Nature, paysage, énergie: nos animations et projets pédagogiques touchent ces grandes thématiques en lien étroit avec le Plan d'études romand (PER).

Le Parc propose des activités pour tous les degrés scolaires HarmoS. Les offres vont des animations d'une demi-journée ou d'une journée à des projets menés sur une année scolaire entière. Elles peuvent concerner un groupe d'élèves ou d'enfants, une classe, ou carrément toute une école.

CONTACT
education@parcchasseral.ch, +41 (0)32 942 39 49

INFOS, BROCHURES & INSCRIPTIONS
www.parcchasseral.ch/ecoles

Kinder betrachten ihre Umwelt gänzlich unbefangen – gerade deshalb sollen sie schon früh die regionalen Herausforderungen der nachhaltigen Entwicklung verstehen. Natur, Landschaft, Energie: Unsere pädagogischen Animationen und Projekte greifen diese zentralen Themen auf und sind auf den Lehrplan abgestimmt.

Der Naturpark bietet Aktivitäten für alle Schulstufen an, vom Kindergarten bis zur 9. Klasse. Das Angebot beinhaltet halb- oder ganztägige Animationen sowie Projekte für das ganze Schuljahr – für kleinere Schülergruppen, eine ganze Klasse oder die gesamte Schule.

KONTAKT
education@parcchasseral.ch, +41 (0)32 942 39 49

INFOS, BROSCHÜREN & ANMELDUNG
www.parcchasseral.ch/schulen

ACTIVITÉS POUR LES ÉCOLES À EVOLOGIA

Le magnifique site d'Evolugia, à Cernier (NE), est un lieu d'apprentissage unique qui recèle de multiples trésors. Avec votre classe, venez découvrir les jeux de pistes en parcours libre dans différents jardins ou vivre une animation pédagogique autour des cinq sens, dans un espace riche en biodiversité. Places de pique-nique et couvert sont à disposition des groupes. Le site se situe à 10 minutes à pied du village (arrêt de bus).

DEGRÉS SCOLAIRES 1^{re} à 11^e HarmoS

DURÉE Animation guidée (3 h); durée libre pour les jeux de piste et visites

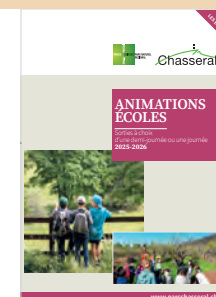


ANIMATIONS ÉCOLES AKTIVITÄTEN FÜR SCHULKLASSEN

Arbres pleins de vie ou alimentation à la ferme, biodiversité, découverte des plantes comestibles, dessin nature, énergie ou jeu de rôle sur le paysage, le Parc propose plusieurs thématiques de sorties guidées dans la nature. Celles-ci s'adressent aux établissements de la région et aux courses d'école. Toutes sont accessibles en transports publics, à 30 minutes maximum de Bienne, La Chaux-de-Fonds ou Neuchâtel.

DEGRÉS SCOLAIRES 1^{re} à 11^e HarmoS

DURÉE Une ½ journée (3 h) à une journée entière (2 × 3 h)



Der Park bietet geführte Exkursionen zu verschiedenen Themen an: Habitatbäume, Lebensmittel vom Bauernhof, Artenvielfalt, essbare Wildpflanzen, Energie, Zeichnen in der Natur oder Rollenspiele zum Thema Landschaft. Alle Exkursionen sind für Schulen aus der Region gedacht und mit dem ÖV ab Biel, La Chaux-de-Fonds und Neuenburg innert maximal 30 Minuten erreichbar.

SCHULSTUFE Kindergarten, 1.–9. Klasse

DAUER halbtägig (3 Std.) bis ganztägig (2 × 3 Std.)

GRAINES DE CHERCHEURS

Ce projet d'éducation à la durabilité proposé depuis 2010 est destiné aux écoles des communes du Parc. Énergie, verger, hirondelle ou paysage: à partir d'une de ces thématiques, les élèves partent à la découverte de leur environnement proche. Cette recherche active, soutenue par divers ateliers et animations sur le terrain, aboutit à une restitution publique des résultats.

DEGRÉS SCOLAIRES 1^{re} à 11^e HarmoS

DURÉE Un semestre à une année scolaire. Début des activités: août 2026



MOBILITÉ

En été, trois lignes de bus vous emmènent jusqu'aux sommets

MOBILITÄT

Im Sommer kommen Sie mit drei Bussen auf den Gipfel

Le Parc encourage les personnes se déplaçant sur son territoire à utiliser les transports publics. Trois lignes de bus desservent la crête du Chasseral, dont deux uniquement à la belle saison. Cinq funiculaires permettent aussi de gagner les hauteurs. Favoriser ces transports en commun à la place de son propre véhicule est une manière de garantir leur existence à long terme et de contribuer à la préservation de l'environnement.

Les bus Nods-Chasseral, St-Imier-Chasseral et le Snowbus font partie des offres de l'association Bus alpin. Ces lignes à vocation touristique ne bénéficient d'aucun financement cantonal ou fédéral. Leur exploitation est rendue possible grâce au soutien des communes et de sponsors privés. Le Parc s'engage pour leur gestion et leur promotion pour un développement touristique durable.

PLUS D'INFOS www.busalpin.ch

Wir empfehlen Ihnen, den ÖV zu benutzen, um sich im Park fortzubewegen. Drei Buslinien bedienen den Chasseral, zwei davon nur in der Hauptsaison. Mit fünf Standseilbahnen hat man auch Zugang zu den Höhenlagen. Durch den Verzicht auf das eigene Fahrzeug kann die Existenz dieser öffentlichen Verkehrsmittel langfristig gesichert und ein wichtiger Beitrag zur Erhaltung unserer Umwelt geleistet werden.

Die Buslinien Nods-Chasseral und St. Imier-Chasseral gehören genauso wie der Snowbus zu den Angeboten des Vereins Bus alpin. Diese touristischen ÖV-Linien beziehen keine finanzielle Unterstützung durch die Kantone oder den Bund. Ihr Betrieb ist nur möglich dank der Unterstützung der Gemeinden und privater Sponsoren. Im Hinblick auf eine nachhaltige Entwicklung des Tourismus setzt sich der Park für den Betrieb und die Förderung dieser Busse ein.

MEHR INFOS www.busalpin.ch



EN BUS AU CHASSERAL MIT DEM BUS AUF DEN CHASSERAL

NODS - CHASSERAL



QUAND Du 25 avril au 25 octobre 2026
JOURS Samedis, dimanches et fêtes générales
INFOS+ Ligne touristique: tarifs spéciaux (AG = ½ prix par exemple). En semaine, pour groupes, courses spéciales sur demande: CarPostal, région Ouest: 0848 40 20 40 (rés. du lundi au vendredi)

BIENNE - LES PRÉS-D'ORVIN



QUAND Toute l'année
JOURS Du lundi au dimanche
INFOS+ Courses spéciales sur demande: +41 (0)32 344 63 63, www.vb-tpb.ch

SAINT-IMIER - CHASSERAL



QUAND Du 16 mai au 24 octobre 2026
JOURS Samedis, dimanches et fêtes générales
INFOS+ Ligne touristique: des tarifs spéciaux s'appliquent (AG = ½ prix, par exemple). Réservation obligatoire pour les groupes: +41 (0)32 486 93 37

Cette ligne circule avec le soutien de:



HORAIRES cff.ch

FAHRPLAN sbb.ch





OFFRES HIVERNALES ANGEBOTE IM WINTER

En hiver, cinq bus desservent les sommets. Trois lignes affrétées par transN, au départ de Neuchâtel, Cernier et La Chaux-de-Fonds, permettent de gagner les Bugnenets-Savagnières (Snowbus), respectivement La Vue-des-Alpes et Tête-de-Ran (Nordic'BUS et ligne 370, celle-ci aussi en été). Une quatrième ligne, gérée par les CJ, permet aussi de rejoindre les Bugnenets-Savagnières, au départ de Saint-Imier. Les Prés-d'Orvin sont accessibles toute l'année au départ de Bienne.

HORAIRES DES BUS ET ÉTAT DES PISTES
+41 (0)32 853 12 42 ou www.chasseral-snow.ch

BIENNE - LES PRÉS-D'ORVIN



QUAND Toute l'année

JOURS Du lundi au dimanche

INFOS+ Courses spéciales sur demande:

+41 (0)32 344 63 63, www.vb-tpb.ch

SNOWBUS



Neuchâtel – Les Bugnenets/Savagnières (TransN, ligne 425)

QUAND De décembre à mars

JOURS Les mercredis, samedis et dimanches et tous les jours pendant les vacances scolaires (lorsque les téléskis fonctionnent)

NORDIC'BUS



Cernier – La Vue-des-Alpes – Tête-de-Ran (TransN, ligne 426)

QUAND D'octobre à mars

JOURS Les week-ends et jours de vacances scolaires, quel que soit l'enneigement

SNOWBUS CJ



Saint-Imier – Les Savagnières

QUAND De décembre à février

JOURS Les mercredis, samedis et dimanches et tous les jours pendant les vacances scolaires (lorsque les téléskis fonctionnent)

Im Winter fahren fünf Buslinien auf die Gipfel. Mit drei von transN betriebenen Linien gelangen Sie von Neuenburg, Cernier und La Chaux-de-Fonds aus zu einem sehr günstigen Tarif zum Skilift Bugnenets-Savagnières (Snowbus) bzw. La Vue-des-Alpes und Tête-de-Ran (Nordic'BUS und Linie 370, die auch im Sommer verkehrt). Eine vierte Linie wird von CJ betrieben und fährt – von Saint-Imier aus – ebenfalls nach Bugnenets-Savagnières. Les Prés-d'Orvin ist ganzjährig ab Biel zu erreichen.



CHASSE AUX TRÉSORS GOURMANDS DANS LES PARCS SUISSES

La nouvelle chasse aux trésors culinaires vous emmène au cœur des parcs naturels. Tout en résolvant d'intrigantes énigmes, vous rencontrez des producteurs locaux et dégustez de délicieuses spécialités.

www.savurando.ch

KULINARISCHE SCHATZSUCHE IN DEN SCHWEIZER PÄRKEN

Die neue kulinarische Schatzsuche führt Sie ins Herz der Naturpärke und lässt Sie durch das Lösen spannender Rätsel köstliche Spezialitäten und lokale Produzenten entdecken.

Un projet de
Ein Projekt der



Avec le soutien de
Unterstützt von





RESPECTER LA NATURE EN ÉTÉ...

RESPEKTVOLL DIE NATUR GENIESSEN – IM SOMMER ...

Dans le Parc Chasseral, la nature nous tend les bras au cœur de somptueux paysages. La pression humaine augmente toutefois constamment sur les écosystèmes et notamment dans des lieux très fréquentés comme la Place Centrale (sur les hauts des Prés-d'Orvin) ou la crête du Chasseral. À nous de nous comporter en visiteurs responsables en suivant un code de bonne conduite.

Im Naturpark Chasseral empfängt uns die Natur inmitten prächtiger Landschaften. Doch vor allem an stark frequentierten Orten wie der Place Centrale, auf den Höhen von Les Prés-d'Orvin oder dem Chasseralgrat nimmt der Druck des Menschen auf die Ökosysteme stetig zu. Als Gäste sollten wir uns verantwortungsvoll verhalten und einige Regeln befolgen.

- Je reste sur les chemins balisés
- Je respecte le travail des exploitant-e-s et je referme les portails
- Je contourne les troupeaux
- Je garde une maîtrise permanente sur mon chien
- J'emporte mes déchets avec moi
- Je fais mes besoins à l'écart des cours d'eau
- J'utilise les emplacements aménagés pour faire des grillades
- Je respecte la signalisation

Et surtout je mets tous mes sens en éveil pour apprécier cette nature à préserver.

- *Ich bleibe auf den markierten Wegen*
- *Ich respektiere die Arbeit der Landwirte und schliesse die Weidetore wieder*
- *Ich halte Abstand zu Viehherden*
- *Ich halte meinen Hund jederzeit unter Kontrolle*
- *Ich hinterlasse keine Abfälle*
- *Ich erledige meine Notdurft abseits von Gewässern*
- *Ich nutze bestehende Feuerstellen zum Grillieren*
- *Ich achte auf die Beschilderung*

Und ich nutze alle meine Sinne, um diese schätzenswerte Natur zu genießen.



... ET EN HIVER ... UND IM WINTER

En hiver, la faune sauvage est affaiblie par les conditions climatiques. Les déplacements dans la neige sont coûteux en énergie et la nourriture se fait rare. Chaque dérangement humain, notamment via nos loisirs, représente un stress conséquent pour les oiseaux comme pour les mammifères de nos régions.

Les recommandations sont simples, mais primordiales pour assurer la survie de ces espèces, dont certaines sont menacées. Chacun et chacun peut y contribuer en suivant ces règles très faciles à appliquer.

- Respecter les zones de tranquillité et les sites de protection de la faune
- Rester sur les sentiers balisés, suivre les itinéraires recommandés et renoncer à «faire sa trace»
- Éviter les lisières et les surfaces non enneigées
- Tenir son chien en laisse

PLUS D'INFOS
www.respecter-cest-proteger.ch

Im Winter sind die Wildtiere durch die klimatischen Bedingungen geschwächt. Die Fortbewegung im Schnee kostet viel Energie und das Nahrungsangebot ist knapp. Jede Störung durch den Menschen, insbesondere durch Freizeitaktivitäten, stellt eine erhebliche Belastung für die Vögel und Säugetiere unserer Region dar.

Die folgenden Empfehlungen sind einfach, aber wichtig für das Überleben der teilweise bedrohten Tierarten. Danke, dass auch Sie sich daran halten.

- *Wildruhezonen und Wildschutzgebiete beachten*
- *Darauf verzichten, eigene «Spuren zu hinterlassen» und auf den Wanderwegen und bezeichneten Routen bleiben*
- *Waldränder und schneefreie Flächen meiden*
- *Hunde an der Leine führen*

MEHR INFOS
www.respektiere-deine-grenzen.ch



ÊTRE MEMBRE, C'EST VIVRE LE PARC DE L'INTÉRIEUR

Reconnu par la Confédération depuis 2012, le Parc naturel régional Chasseral s'étend sur 549 km², rassemble 31 communes (28 bernoises et 3 neuchâteloises) et compte quelque 61 000 habitant·e·s. Sa mission est de préserver et mettre en valeur le patrimoine et de contribuer au développement durable de la région.

Les objectifs et principes d'action ainsi que l'ensemble des projets menés sont décrits dans sa charte, à consulter sur www.parcchasseral.ch.

Toute personne peut devenir membre de l'association Parc régional Chasseral (CHF 50.– par an). Il suffit de s'inscrire en ligne, par e-mail (info@parcchasseral.ch) ou par téléphone (+41 (0)32 942 39 49).

MITGLIED SEIN BEDEUTET, DEN PARK AUS DER NÄHE ZU ERLEBEN

Der seit 2012 vom Bund anerkannte Regionale Naturpark Chasseral erstreckt sich über ein Gebiet von 549 km² und vereint 31 Gemeinden (28 im Kanton BE, 3 im Kanton NE). Auf seinem Gebiet leben rund 61'000 Menschen. Der Park hat sich zum Ziel gesetzt, sein bestehendes Natur- und Kulturerbe zu erhalten und zur Geltung zu bringen sowie einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung der Region zu leisten.

Die Zielsetzungen, Grundsätze und sämtliche Projekte sind in der Charta beschrieben – zu finden auf www.parcchasseral.ch.

Auch Sie können Mitglied des Vereins Regionalpark Chasseral werden (CHF 50.– pro Jahr). Registrieren Sie sich einfach online, per E-Mail (info@parcchasseral.ch) oder telefonisch (+41 (0)32 942 39 49).



UN BON «TERROIR DU CHASSERAL» ET UN GUIDE NATURE EN CADEAU!

En plus d'être régulièrement informé·e·s de nos activités (invitation aux AG, newsletter, etc.), les nouvelles et nouveaux membres qui s'inscrivent à l'association en 2026 reçoivent un bon de CHF 20.– à faire valoir auprès de nombreux partenaires terroir (→ pp. 32-41) ainsi qu'un Guide Nature des Éditions La Salamandre.

EIN GUTSCHEIN «TERROIR DU CHASSERAL» UND EIN NATURFÜHRER ALS GESCHENK!

Mitglieder werden regelmässig über unsere Tätigkeiten informiert (Einladung zur GV, Newsletter usw.). Wer dem Verein im Jahr 2026 beitrifft, erhält einen Gutschein in Höhe von CHF 20.–, der bei zahlreichen regionalen Partnern eingelöst werden kann (→ S. 32–41) sowie einen Naturführer des Verlags «La Salamandre».



UN CADEAU ORIGINAL QUI SOUTIENT L'ÉCONOMIE LOCALE



Offrez un bon
de la valeur de votre choix pour les produits
labélisés et la restauration du terroir...



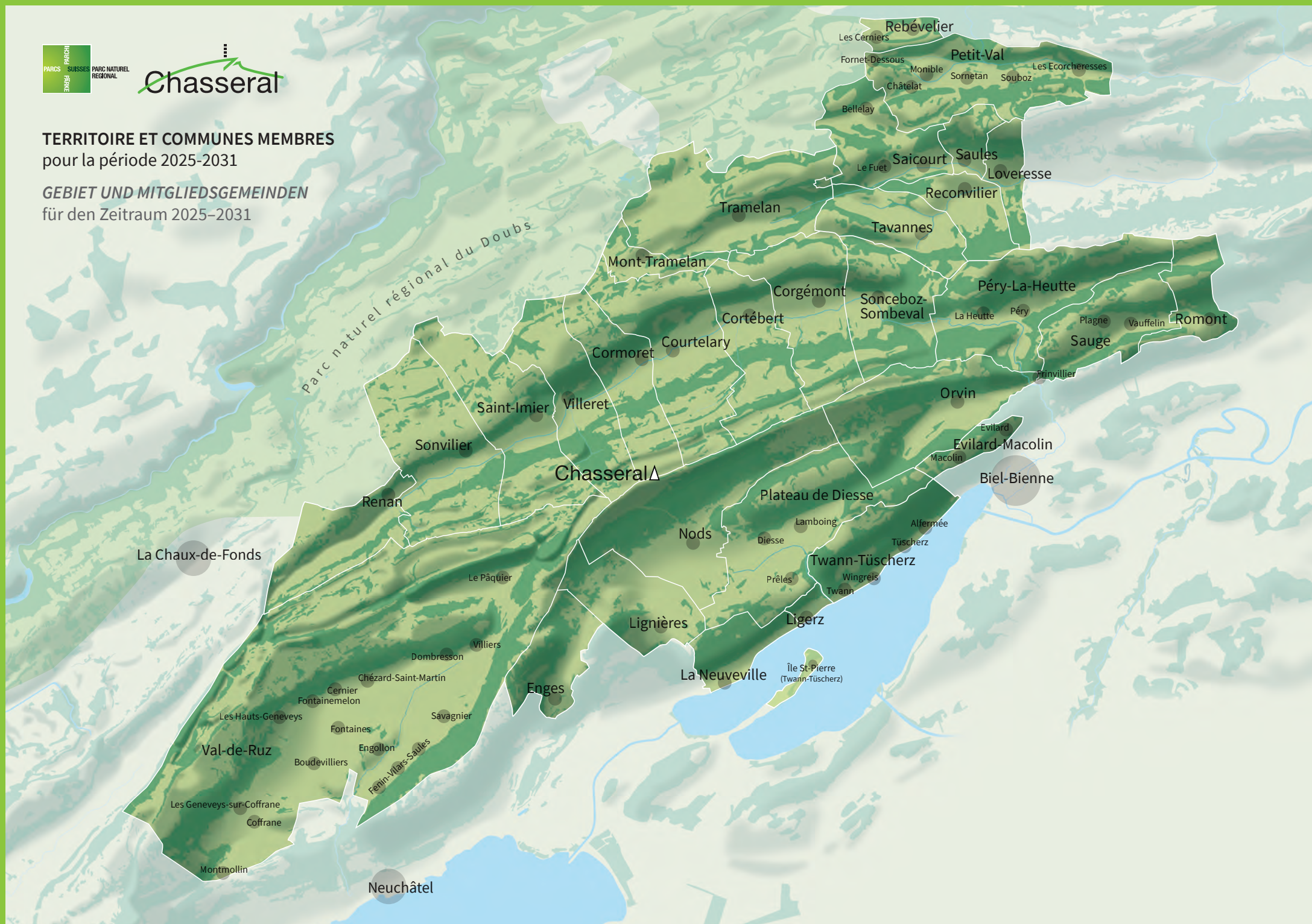
... ou l'un de nos cornets
composés de produits 100% Parc Chasseral!



Chasseral

TERRITOIRE ET COMMUNES MEMBRES
pour la période 2025-2031

GEBIET UND MITGLIEDSGEMEINDEN
für den Zeitraum 2025-2031





L'aventure de chaque Tête de Moine AOP commence dans les pâturages de montagne du Jura suisse. C'est là aussi qu'elle se poursuit avec le lait cru. Plongez dans l'univers de l'une des fromageries de démonstration à Saint-Imier, Saignelégier ou au Noirmont pour percer le secret de la Tête de Moine AOP. En couple, en famille ou en groupe, visitez le site de production avec son coin de vente aménagé et vous saurez tout sur ce produit régional typique. La Tête de Moine AOP, dont les origines remontent à plus de 800 ans, vous donnera un aperçu de son univers fascinant. Profitez de l'occasion: huit fromageries ont le privilège de produire cette spécialité. Et si vous voulez en savoir plus, visitez la Maison (et le musée) de la Tête de Moine à Bellelay.

Das Abenteuer eines jeden Tête de Moine AOP beginnt auf den Alpweiden des Schweizer Jura und setzt sich mit der Rohmilch fort. Bei einem Besuch einer der Schaukäsereien in Saint-Imier, Saignelégier oder Noirmont können Sie die Geheimnisse des Tête de Moine AOP entdecken. Ob zu zweit, mit der Familie oder in der Gruppe – besuchen Sie die Käserei und den Verkaufsladen und erfahren Sie alles über dieses typische Regionalprodukt. Sie erhalten einen faszinierenden Einblick in die Welt des Tête de Moine AOP, dessen Ursprünge über 800 Jahre zurückreichen. Nutzen Sie die Gelegenheit, denn nur acht Käsereien dürfen diese Spezialität herstellen. Und wenn Sie dann noch mehr wissen wollen, besuchen Sie die Maison de la Tête de Moine (Schaukäserei mit Museum) in Bellelay.



RACLÉE, PAS COUPÉE!

La Tête de Moine AOP, Fromage de Bellelay, est unique. C'est le seul fromage qui se déguste en rosettes, ces fleurs de fromage que l'on forme en grattant délicatement sa surface avec une Girolle. C'est non seulement une expérience gustative enrichissante, mais également un plaisir pour petits et grands!

GESCHABT, NICHT GESCHNITTEN!

Der Tête de Moine AOP, Fromage de Bellelay, ist einzigartig. Tatsächlich ist es der einzige Käse weltweit, den man als Rosetten genießt. Die Käseblumen formt man mithilfe einer Girolle durch vorsichtiges Schaben der Käseoberfläche. Nicht nur ein bereicherndes Geschmackserlebnis, sondern auch noch Spass für Gross und Klein!

À BELLELAY, DU 1^{er} AU 3 MAI, ON FAIT LA FÊTE À LA TÊTE DE MOINE!

La Fête de la Tête de Moine se déroulera à nouveau le premier week-end de mai à Bellelay, du 1^{er} au 3 mai 2026. Une fois de plus, de nombreux produits de la région seront proposés, le savoir-faire de l'agriculture régionale sera exposé et la gastronomie et l'art culinaire de la région seront présentés. Le thème de cette 9^e édition est «Nos montagnes» et l'invité d'honneur est le Berner Alpkäse und Hobelkäse AOP.

BELLELAY IM MAI: EIN FEST ZU EHREN DES TÊTE DE MOINE!

Das Tête-de-Moine-Fest findet auch 2026 wieder am ersten Maiwochenende – vom 1. bis zum 3. Mai – in Bellelay statt. Es werden Produkte aus der Region angeboten, das Know-how der regionalen Landwirtschaft ausgestellt, sowie die Gastronomie und Kulinarik der Region präsentiert. «Unsere Berge» ist das Thema dieser 9. Ausgabe. Ehrengast ist der Berner Alp- und Hobelkäse AOP.

Au programme: marché du fromage et des produits régionaux, animaux de la ferme, fabrication de Tête de Moine au feu de bois, fondue géante le samedi soir avec remise de prix pour la meilleure Tête de Moine 2026, et brunch le dimanche avec des produits régionaux. Le vendredi, spectacle de Marie-Thérèse Porchet, «30 ans! (de carrière... et un jour à la Tête de Moine AOP)».

Auf dem Programm stehen: Markt für Käse und Regionalprodukte, Tiere vom Bauernhof, Herstellung von Tête de Moine über dem Holzfeuer, Riesenfondue am Samstagabend mit der Prämierung des besten Tête de Moine 2026 und am Sonntag Brunch mit regionalen Produkten. Am Freitag Show von Marie-Thérèse Porchet, «30 ans! (de carrière... et un jour à la Tête de Moine AOP)».



PLUS D'INFORMATIONS / MEHR INFOS

www.tetedemoine.ch
www.maisondelatetedemoine.ch
www.fete.tetedemoine.ch



DÉCOUVRIR LE PARC

Pour une heure, un jour ou une semaine,
savourez les paysages, l'accueil et la qualité
de vie du Parc régional Chasseral

DEN PARK ENTDECKEN

Landschaft, Gastfreundschaft und Lebensqualität
im Naturpark Chasseral genießen – für eine Stunde,
einen Tag oder eine Woche

TERROIR, PATRIMOINE, NATURE ET CULTURE: UN PARC À DÉCOUVRIR!

Le parc naturel régional et sa région regorgent de curiosités patrimoniales, de spécialités gastronomiques et d'une offre culturelle dynamique. Le tout dans un cadre offrant une nature et une biodiversité préservées.

Goûter à la région en soutenant l'économie locale? C'est très simple: les métairies ayant signé la charte «Bonne Adresse» ou «Partenaire du Terroir» proposent de délicieux plats régionaux (→ pp. 40-41). Et pour déguster et acheter des spécialités labélisées «Parcs suisses», rien ne vaut une rencontre avec celles et ceux qui les produisent (→ pp. 32-39).

Nos guides, spécialistes dans leur domaine, proposent en 2026 une vingtaine de sorties accompagnées ou d'événements pour découvrir les multiples facettes d'une région aux mystères fascinants (→ pp. 42-49).

Enfin, au cœur de l'été, pourquoi ne pas tenter le mariage heureux du patrimoine et de la musique dans le cadre des Bal(l)ades..., qui célèbrent cette année leur quinzième édition (→ pp. 50-51).

Bienvenue et belles découvertes!

ENTDECKEN SIE IM PARK DIE NATUR- UND KULTUR- SCHÄTZE DER REGION

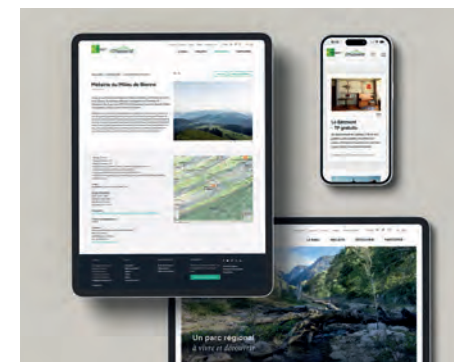
Der Naturpark und seine Region sind bekannt für ihre historischen Sehenswürdigkeiten, kulinarischen Spezialitäten und ihr dynamisches Kulturangebot. All dies umgeben von intakter Natur und Biodiversität.

Sie möchten regionale Spezialitäten probieren und die lokale Wirtschaft unterstützen? Ganz einfach: Die Berggasthöfe, welche die Charta «Bonne Adresse» (gute Adresse) oder «Partenaire du Terroir» (Partner für Regionalprodukte) unterzeichnet haben, bieten köstliche regionale Gerichte an (→ S. 40–41). Und wenn Sie Spezialitäten mit dem Label «Schweizer Pärke» direkt beim Produktionsbetrieb verkosten oder kaufen möchten, lohnt sich ein Besuch vor Ort immer (→ S. 32–39).

Im Jahr 2026 bieten wir Ihnen rund 20 Veranstaltungen und Exkursionen unter fachkundiger Führung an, um Ihnen die zahlreichen Facetten der Region mit ihren faszinierenden Geheimnissen nahezubringen (→ S. 42–49).

Und schliesslich lockt mitten im Sommer die gelungene Verbindung von Baukultur und Musik im Rahmen der Bal(l)ades..., die dieses Jahr zum fünfzehnten Mal stattfinden (→ S. 50–51).

Willkommen und viel Spass beim Entdecken!



Toutes les activités proposées dans cette brochure et bien d'autres encore sont détaillées sur le site internet du Parc: www.parcchasseral.ch

Diese und viele weitere Angebote finden Sie detailliert auf der Website des Naturparks: www.parcchasseral.ch



PRODUITS LABÉLISÉS «PARCS SUISSES»*

PRODUKTE MIT DEM LABEL «SCHWEIZER PÄRKE»*



En collaboration avec
In Zusammenarbeit mit

Tête de Moine AOP, Chasselas, saucisse sèche à la gentiane ou sirop de primevères, les producteurs et productrices de la région déclinent leurs talents pour offrir une palette de saveurs uniques. Profitez-en sur place ou à l'emporter, mais goûtez à tout!

* Ce label garantit que les produits sont nés et ont été travaillés dans le Parc Chasseral dans une éthique de développement durable. Tous respectent le cahier des charges des marques régionales «Grand Chasseral regio.garantie» ou «Neuchâtel Vins et Terroir».

Ob Tête de Moine AOP, Chasselas, Trockenwurst mit Enzianschnaps oder Wiesenblumensirup – die Produzentinnen und Produzenten der Region geben alles, um eine Palette einzigartiger Geschmäcker zu kreieren. Geniessen Sie die Köstlichkeiten vor Ort oder zu Hause – aber lassen Sie sich nichts entgehen!

**Das Label garantiert, dass die Produkte im Naturpark Chasseral im Sinn einer nachhaltigen Entwicklung hergestellt wurden. Das Pflichtenheft der regionalen Marken «Grand Chasseral» resp. «Neuchâtel Vins et Terroir» wurde ebenfalls berücksichtigt.*

INFO+

Liste mise à jour en continu, adresses et géolocalisation des productrices et producteurs:
www.parcchasseral.ch/terroir

MEHR INFOS

Laufend aktualisierte Liste, Adressen und Geolokalisierung der Produzentinnen und Produzenten auf www.parcchasseral.ch/terroir

ANDREAS NIEDERHAUSER Grand-Rue 4c, Renan. +41 (0)32 963 13 55

PRODUIT LABÉLISÉ Jus de pomme

OUVERTURE Sur demande par téléphone ou par e-mail: lesnidou@bluewin.ch

AUBERSON & FILS Chemin du Tirage 25, La Neuveville. +41 (0)32 751 18 30

PRODUITS LABÉLISÉS Clos des Chênes, Chardonnay, Chasselas de La Neuveville, Ciel de Perdrix et Pinot noir

OUVERTURE lu-ve sur rendez-vous. Sa 10h30-12h30 (avril-juillet, septembre-décembre)

DÉGUSTATION Caves ouvertes: jeudis de juin 17h00-19h00. Sa 10h30-12h30 (avril-juillet, septembre-décembre). Réservation conseillée pour les groupes. E-mail: info@auberson-et-fils.ch

BEAT & NADINE GERBER Vacheries-Bruniers 22, Mont-Tramelan. +41 (0)79 668 59 80

PRODUITS LABÉLISÉS Farine de blé mi-blanche, farine fleur. Différents pains: aux trois farines, clair, du Parc, torsadé aux graines, tresse, pain hamburger, petits pains sucrés

OUVERTURE Commande par téléphone ou par e-mail: bege@gmx.ch

BOUCHERIE JUNOD Grand-Rue 16, Corgémont. +41 (0)32 489 17 61

PRODUITS LABÉLISÉS Saucisses sèches (nature, absinthe, gentiane, chanvre, ail, bourgeons de sapin), coppa, lard sec, puck du Chasseral, puck aux herbes, salami Junotti, viande séchée de bœuf, saucisse à cuire Chasseral, saucisson de Corgémont, saucisse à rôti de porc, jambon, viande d'agneau, bœuf, lapin, porc et veau

OUVERTURE lu-sa 07h00-12h00, 14h30-18h15; me et sa après-midi fermé

BOUCHERIE TRAITEUR PELLET Rue Dr-Schwab 15, Saint-Imier. +41 (0)32 941 23 76

PRODUITS LABÉLISÉS Beurre Café de Paris, beurre pimenté, beurre à l'ail, coppa, lard séché, saucisse Chasseral, saucisses sèches (classique, épices, ail, poivre, moutarde, noisette, piments), saucisson de Saint-Imier, terrine de campagne

OUVERTURE lu, ma, je et ve 07h45-12h00, 14h00-18h30; me 07h45-12h00, 16h00-18h30; sa 07h45-12h15





BOUCHERIE VUITEL [Route Principale 7, Cormoret. +41 \(0\)32 944 14 21](#)

PRODUITS LABÉLISÉS Pavés des Moines à l'ail des ours, aux herbes, poivre et nature, saucisses sèches des Moines, à l'ail et paysanne, jambon gourmet, lard sec fumé et aux herbes, viande d'agneau, bœuf, lapin et porc
OUVERTURE lu-ve 07h30-12h00, 15h00-18h30; sa 07h30-12h15; me après-midi fermé

BRASSERIE BLZ-COMPANY [L'Échelette 7, Orvin. +41 \(0\)32 358 10 02](#)

PRODUITS LABÉLISÉS Jurassic Barley (bière blonde), Chasseral (bière blanche)
OUVERTURE lu-ve 10h00-12h00, 14h00-17h30; sa 15h00-17h30
VISITE/DÉGUSTATION Dès 2 personnes, sur réservation. E-mail: info@blz-company.ch

DISTILLERIE DE L'ÉCHELETTE [L'Échelette 15, Orvin. +41 \(0\)79 636 26 78](#)

PRODUITS LABÉLISÉS L'Orvinoise (eau-de-vie de cidre) blanche et brune (vieille en fût de chêne), eaux-de-vie: bérudge, gentiane, cerise, coing, griotte, mirabelle, poire, pomme, pruneau
OUVERTURE Sur demande par téléphone ou par e-mail: contact@distillerieechelette.ch
VISITES Individuels ou groupes sur réservation

DOMAINE DE LA VILLE DE BERNE [Ch. de la Poudeille 2d, La Neuveville. +41 \(0\)32 751 21 75](#)

PRODUITS LABÉLISÉS Chasselas, Chasselas Orange, Chasselas Sélection, Chardonnay, Pinot Gris, Sauvignon blanc, Gewürztraminer, Ciel de Perdrix, Gamaret, Pinot noir, Les Réveries (vin mousseux)
OUVERTURE lu-ve 08h00-11h30, 13h30-16h30; ve après-midi fermé
VISITES Groupes sur réservation. E-mail: info@rebgutstadtbern.ch

DOMAINE SHALOMHOF [Le Jeanbrenin 75, La Tanne. +41 \(0\)32 487 42 41](#)

PRODUITS LABÉLISÉS Farine d'épeautre, œufs, mélange de tisanes, tisane de tilleul
OUVERTURE Tous les jours, 08h00-20h00 (self-service). Commande par tél. ou SMS au +41 (0)78 611 42 41

ÉPICERIE DU TORRENT [Route de Villeret 13, Cormoret. +41 \(0\)78 620 17 95](#)

PRODUITS LABÉLISÉS Différentes farines: mi-blanche, bise, fleur, fleur type 550, épeautre claire, épeautre foncée, sarrasin, tresse et semoule
OUVERTURE lu-ve 09h00-12h00, 15h00-18h30; sa 08h00-12h00

FROMAGERIE DE LA SUZE [Longues Faux 9, Corgémont. +41 \(0\)32 489 11 77](#)

PRODUITS LABÉLISÉS Tête de Moine AOP, Tête de Moine AOP bio, Erguël Jura au lait cru, Piénibon bio, Le Sauvage, Creux de Glace et Chasseral aux herbes, bricelets à la Tête de Moine AOP, bricelets au cumin
POINT DE VENTE Grand-Rue 19, Corgémont. +41 (0)32 489 12 15
OUVERTURE lu-sa 07h30-12h00, 15h30-18h30; me et sa après-midi fermé

FROMAGERIE DES REUSSILLES [Le Saucy 24, Les Reussilles. +41 \(0\)32 487 46 14](#)

PRODUITS LABÉLISÉS Gruyère AOP, Gruyère AOP bio, Jura Montagne, Bon du Jura, Reussillon, Ciboul'ail, Tomme et Petite tomme des Reussilles, raclette bio bourgeon, beurre, beurre bio, beurre salé, crème acidulée, crème double, crème entière, lait de montagne, lait pasteurisé, yogourt nature
OUVERTURE ma-sa 07h00-12h00, 16h00-19h00; di 16h00-19h00; lu fermé

FROMAGERIE O'LAIT [Rue du Vallon 35, Saint-Imier. +41 \(0\)79 627 11 19](#)

PRODUIT LABÉLISÉ Chèvre frais
POINT DE VENTE Fromagerie Spielhofer, à Saint-Imier (→ p. 36)

GROSJEAN WEINE [Oberdorf Tüscherz 19, Tüscherz-Alfermée. +41 \(0\)79 645 81 36](#)

PRODUITS LABÉLISÉS Chasselas, Pinot noir, Pinot noir barrique
OUVERTURE Commande par téléphone ou par e-mail: grosjean-weine@bluewin.ch
VISITES Groupes sur réservation





FROMAGES SPIELHOFER Rue de l'Envers 16, Saint-Imier. +41 (0)32 940 17 44

PRODUITS LABÉLISÉS Tête de Moine AOP, Gruyère AOP, Gruyère AOP réserve, Éolienne à la crème, Montagne du Jura, Œil de Crosin, La Tanne, l'Horloger, fondue à la Tête de Moine et beurre
OUVERTURE lu-ve 08h00-12h00, 13h30-18h00; sa 08h00-12h00
VISITES Individuels sans réservation ou groupes sur réservation. E-mail: info@spielhofer-sa.ch

HOSPICE LE PRÉ-AUX-BŒUFS Sonvilier. +41 (0)32 962 69 00

PRODUITS LABÉLISÉS Trente-trois produits, dont différentes confitures et gelées (confiture de lait, fraises, gelée de sureau, pomme, soucis, etc.), mélange de légumes pour fondue chinoise, haricots secs, pommes séchées, moutarde, différents thés et tisanes, jus de pomme, différents fromages, etc.
OUVERTURE Commande par téléphone ou par e-mail: info@pre-aux-boeufs.ch

LA BISE SUR LES ROCHES Clermont 139, La Cibourg. +41 (0)32 968 88 23

PRODUITS LABÉLISÉS Farine d'amidonnière claire et complète, farine d'épeautre claire, complète et foncée, huile de lin, pommes de terre
OUVERTURE Commande par téléphone ou par e-mail: chrigu_1188@hotmail.com

MARIANN LIECHTI Rue du 26-Mars 15, Tramelan. +41 (0)32 487 62 88

PRODUITS LABÉLISÉS Caramels, sirops des bois, de fleurs de sureau et de primevères
OUVERTURE Commande par téléphone ou par e-mail: liechtiwm@bluewin.ch

LES SAVEURS DU CHASSERAL Route de Prêlè 14, Diesse. +41 (0)76 303 04 72

PRODUITS LABÉLISÉS Eaux-de-vie: Bourgeonnette, Prunassine, Fine des Bois 42°. Liqueurs: Caprice de Gentiane 30°, Fantaisie de pruneaux, Poire caramel, Prunassine câline, Sapignole 32°, Délice de framboises, Élixir du Chasseral 23°
OUVERTURE Sur réservation par téléphone

AUX MILLE PÂTES Domaine de l'Aurore, Evologia, Cernier. +41 (0)79 372 68 04

PRODUITS LABÉLISÉS Différentes pâtes bio: casarecce, campanelle, cornetti, nouilles, penne, spirale, spirale et trottelle. Différentes farines bio: amidonnier, blé, seigle, épeautre et petit-épeautre
OUVERTURE Tous les jours, 08h00-19h00 (self-service)

PRESSOIR DE COURTELARY Fleur de Lys 15, Courtelary. +41 (0)79 704 66 14

PRODUIT LABÉLISÉ Jus de pomme
RÉSERVATION POUR PRESSER LES POMMES +41 (0)77 410 70 60 ou felma.lutz@bluewin.ch
VISITES Groupes sur réservation du 1^{er} septembre au 15 novembre. Gratuit. E-mail: fm.tschan@bluewin.ch

PRESSOIR D'ORVIN L'Échelette 15, Orvin. +41 (0)79 485 39 15

PRODUIT LABÉLISÉ Jus de pomme
OUVERTURE Pressoir en fonction de septembre à novembre

SOCIÉTÉ D'APICULTURE DU JURA BERNOIS Beau-Site 9, Loveresse. +41 (0)79 447 48 36

PRODUITS LABÉLISÉS Miel de fleurs, miel de forêt (production du rucher-école)
OUVERTURE Commande par téléphone ou par e-mail: administration@sajb.ch
VISITES Visites du rucher-école pour les groupes ou classes sur réservation

SOUBOZ DRINKS Derrière les Hôtas 25, Souboz. +41 (0)77 438 70 74

PRODUITS LABÉLISÉS Le Chass bio, Mega bon concentré de thé froid bio, Mega bon soda chasseral bio, Mega bon thé froid bio, Tisane du Grand Chasseral - Mélanges d'herbes à infuser
OUVERTURE Commande sur le webshop, par téléphone ou par email: info@gagygnole.ch
VISITES Dès 6 personnes, sur réservation



VIANDES ET GIBIERS DU CHASSERAL Lordel 9, Enges. +41 (0)79 699 60 11

PRODUITS LABÉLISÉS Bœuf Highland, viande de porc

OUVERTURE Self-service ou commande par téléphone

VISITES Sur réservation ou en fin de semaine

WEINGUT ANDREY SCHAFIS Schafisweg 25, Ligerz. +41 (0)32 315 11 35

PRODUITS LABÉLISÉS Gamaret, Chasselas, Pinot noir, Chardonnay au Clos, Blanc de noir, Pinor noir Roche au Cros, Pinot gris, Sauvignon blanc, Regent, Freisamer

OUVERTURE Jan.-mars (saucisse au marc): me-sa, 11h30-16h00, 18h30-23h30. Di, 11h30-16h00. Mai-août: je et sa, 11h00-17h00. Oct.-déc.: je et sa, 11h00-17h00

VISITES Sur réservation ou en fin de semaine



FÊTES ET MARCHÉS

En plus d'être présents en vente directe chez ces producteurs et productrices et à différents points de vente, les produits labélisés «Parcs suisses» sont aussi disponibles sur les marchés suivants:

FESTE UND MÄRKTE

Abgesehen vom Direktverkauf bei den aufgelisteten Produzentinnen und Produzenten und an verschiedenen Verkaufsstellen erhalten Sie die Produkte mit dem Label «Schweizer Pärke» auch auf den folgenden Märkten:

Fête de la Tête de Moine

Bellelay, 1^{er}-3 mai

Marché des parcs

Berne, 21 mai

Fête la Terre

Cernier, 29-30 août

Foire de Chaidon

Reconvilier, 6-7 septembre

Marché paysan

Loveresse, 17 octobre

Goûts et Terroirs

Bulle, 2-6 décembre





RESTAURATION DU TERROIR

Un bouquet de saveurs à votre table

BERGGASTHÖFE

Regionale Vielfalt auf Ihrem Teller

En collaboration avec
In Zusammenarbeit mit



Le Parc naturel régional Chasseral compte de nombreuses métairies, nom local donné aux buvettes d'alpage. Huit d'entre elles intègrent des produits labélisés dans leur offre de restauration. Un gage de qualité et un soutien à l'économie locale.

Ces métairies respectent la charte «Bonne Adresse» de la Fondation Rurale Interjurassienne ou la charte «Partenaire du terroir» de Neuchâtel Vins et Terroir. Elles s'engagent à intégrer des produits 100% maison et un certain nombre de produits du terroir bénéficiant des marques «Grand Chasseral regio.garantie» ou «Neuchâtel Vins et Terroir» dans leur offre.

Im regionalen Naturpark Chasseral gibt es zahlreiche Berggasthöfe, die lokal als «Métairies» bezeichnet werden. Acht dieser Betriebe haben in ihrem Speiseangebot zertifizierte Produkte – dies spricht für eine hohe Qualität und unterstützt die lokale Wirtschaft.

Die hier aufgelisteten Berggasthöfe erfüllen die Standards der Charta «Bonne Adresse» der Fondation Rurale Interjurassienne oder der Charta «Partenaire du terroir» von Neuchâtel Vins et Terroir. Sie verpflichten sich dazu, zu 100 % hausgemachte Produkte und eine Auswahl an regionalen Erzeugnissen, die mit den Marken «Grand Chasseral regio.garantie» oder «Neuchâtel Vins et Terroir» ausgezeichnet sind, anzubieten.

LÉGENDES / LEGENDE

🏠 Période de fermeture
Betriebsferien

🛏 Hébergement
Unterkunft

🏠 Nombre de places à l'intérieur
Anzahl Sitzplätze innen

🏠 Nombre de places à l'extérieur (terrasse)
Anzahl Sitzplätze aussen (Terrasse)

🚗 Accès en voiture
Zufahrt mit dem Auto

🚌 Bus 🚆 Train / Zug
Temps de marche depuis un transport public
Gehzeit ab einer Haltestelle des öffentlichen Verkehrs

BERGERIE DU PRÉ-LA-PATTE Alt. 1069 m

Péry (Pré-La-Patte) +41 (0)32 492 19 85 / +41 (0)79 585 39 91 – prelapatte@hotmail.ch 🏠 ouvert toute l'année.
Téléphonez pour vous en assurer. 🚗 Aventure sur la paille = 15 places. École à la ferme 🏠 20 🏠 20 🚗 Péry
🚗 Péry env. 1h40

LA GENTIANE Alt. 1106 m.

Renan (L'Embossu) +41 (0)32 963 14 96 – jeanneretyvan4506@gmail.com 🏠 lu-ma / mi-décembre - mi-janvier
🚗 1 dortoir = 7 lits 🏠 30 🏠 40 🚗 Les Pontins 🚗 Renan env. 1h30

MÉTAIRIE DE DOMBRESSON FRIENISBERG Alt. 1410 m.

Villiers (Massif de Chasseral) +41 (0)32 751 20 10 🏠 fin octobre à mi-mai 🚗 1 dortoir = 15 lits 🏠 40 🏠 30
🚗 St-Imier, La Neuveville 🚗 Chasseral (Hôtel) env. 0h30

MÉTAIRIE DE MEURINGUE MÖRINGENBERG Alt. 1384 m.

Courtelay +41 (0)32 944 12 24 – meuringue@bluewin.ch 🏠 di dès 18h00 - lu et ma / novembre - mi-mai / selon la météo 🏠 30 🏠 50 🚗 Cortébert / Les Prés-de-Cortébert 🚗 Villeret env. 2h00

MÉTAIRIE DE NIDAU Alt. 658 m.

Sonceboz-Sombeval +41 (0)32 489 10 52 / 079 222 77 86 🏠 di dès 17h00 – lu / chaque dernier dimanche du mois / août 15 jours / Noël / Nouvel an 🏠 30 🏠 20 🚗 Sortie autoroute Sonceboz-Sombeval 🚗 Sonceboz-Sombeval env. 0h50

MÉTAIRIE DES PLÂNES Alt. 1289 m.

Villeret (Massif de Chasseral) +41 (0)32 940 15 76 – metairie.des.planes@gmail.com 🏠 lu-ma / fin octobre à début mai 🏠 30 🏠 30 🚗 St-Imier - Les Savagnières 🚗 Les Pontins (Mét. des Plânes) env. 0h15

MÉTAIRIE DU BOIS RAIGUEL RÄGISWALD Alt. 1267 m.

Cortébert +41 (0)32 489 19 53 (été) / 032 489 27 67 (hiver) – bois-raiguel@hotmail.com 🏠 di dès 17h00 – lu / 10 novembre - 10 mai 🚗 5 chambres = 15 lits 🏠 50 🏠 50 🚗 Orvin / Les Prés-d'Orvin Les Prés-d'Orvin (Le Grillon) env. 1h15

MÉTAIRIE DU MILIEU DE BIENNE Alt. 1401 m.

Cortébert (Massif de Chasseral) +41 (0)32 943 10 34 – metairie.du.milieu@gmail.com 🏠 lu-me / selon la météo, non praticable l'hiver 🏠 30 🏠 15 🚗 Cortébert / Les Prés-de-Cortébert 🚗 Chasseral (hôtel) env. 1h15

SORTIES GUIDÉES

Plantes comestibles, médicinales ou carnet de voyage, il y en a pour tous les goûts et tous les âges

GEFÜHRTE AUSFLÜGE

Essbare Wildpflanzen, Heilpflanzen oder Reisebericht: Es hat für jeden Geschmack und jedes Alter etwas dabei



Dans le cadre des 25 ans du Parc Chasseral, nous vous proposons en 2026 une palette particulièrement large de sorties guidées. Vous pourrez découvrir la région sous tous ses aspects, sous tous les angles et avec tous les sens grâce aux guides qualifié-e-s qui vous accompagneront.

PLUS D'INFOS www.parcchasseral.ch

Les sorties sont encadrées par des accompagnateurs et accompagnatrices en moyenne montagne, des spécialistes du thème ou des guides interprètes du patrimoine. Les itinéraires sont respectueux de la faune et de la flore et ont été validés par les offices cantonaux (BE et NE). Les lieux et heures de départ et d'arrivée ont été choisis en fonction de l'offre en transports publics dans la mesure du possible (→ www.cff.ch).

Sauf indication spéciale, les inscriptions se font dans la limite des places disponibles jusqu'à trois jours avant l'événement.

Im Rahmen von 25 Jahren Naturpark Chasseral bieten wir Ihnen 2026 eine besonders breite Palette an geführten Ausflügen an. In Begleitung einer qualifizierten Exkursionsleitung können Sie die Region in all ihren Facetten, aus allen Blickwinkeln und mit allen Sinnen entdecken.

MEHR INFOS www.parcchasseral.ch

Die Ausflüge werden von einer Wanderleitung oder von Fachpersonen, die mit dem jeweiligen Thema oder mit dem Natur- und Kulturerbe bestens vertraut sind, begleitet. Die gewählten Routen respektieren Tier- und Pflanzenwelt und sind von den kantonalen Behörden (BE und NE) bewilligt. Die Abfahrtsorte und -zeiten sind auf das Angebot der öffentlichen Verkehrsmittel abgestimmt (→ www.sbb.ch).

Sofern nichts anderes angegeben ist, können Sie sich – solange Plätze verfügbar sind – bis zu drei Tage vor dem Anlass anmelden.

BILINGUE
ZWEISPRACHIG

«RANDO-CLIMAT» DANS LE PARC CHASSERAL

Dim. 19 avril 09h30-14h30	Dim. 26 juillet 09h30-14h30	Dim. 18 octobre 09h30-14h30
------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Le climat, façonnant la vie sur Terre, transforme aujourd'hui les écosystèmes. Cette randonnée explore son empreinte dans le paysage: calcaire et hêtres, mais aussi traces de dinosaures, de la crête de Frinvillier aux Coperies et jusqu'à Péry, révélant l'histoire fascinante de la région.

DÉPART/ARRIVÉE Frinvillier-Taubenloch / Reuchenette-Péry **PRIX** CHF 65.- | Enfants de 7 à 16 ans gratuit
INFOS & INSCRIPTIONS Annette Vollmer, acc. de montagne, +41 (0)77 417 91 23, mail@annettevollmer.ch

À LA DÉCOUVERTE DES CHEMINS CHOUETTES

Samedi 9 mai
13h30-18h00

Découvrez entre autres les ruines de la Bonneville lors d'une boucle de 8 km guidée par le comité des Chemins chouettes. Au programme: 8 thèmes variés (nature, patrimoine, histoire, économie locale) et de nombreux échanges pour les approfondir.

DÉPART/ARRIVÉE Evologia, Cernier **PRIX** Offert par les organisateurs
INSCRIPTIONS Obligatoires via espacevalderuz@gmail.com ou au +41 (0)79 543 93 82

LES MYSTÈRES DU RÉSEAU FORESTIER

Samedi 16 mai 14h00-16h00	Dim. 6 septembre 14h00-16h00	Dim. 4 octobre 14h00-16h00
------------------------------	---------------------------------	-------------------------------

La forêt est un réseau vivant où tout interagit. Lors de cette sortie guidée, découvrez comment les arbres coopèrent ou rivalisent pour la lumière, l'eau et les nutriments, comment ils communiquent sous terre et s'associent aux champignons, bactéries et animaux. Vous explorerez aussi les effets du réchauffement climatique sur les forêts du Val-de-Ruz et leurs capacités d'adaptation.

DÉPART/ARRIVÉE Chézard St-Martin / Dombresson **PRIX** CHF 40.- | Enfants de 7 à 16 ans: CHF 15.- **INFOS & INSCRIPTIONS** Claire Barrault, guide & animatrice nature, +41 (0)77 504 22 84, contact@claire-barrault.com

LES OISEAUX DU PARC CHASSERAL



Vendredi 22 mai
08h00-12h30

Au petit matin, à l'occasion de la Fête de la Nature, on part à la découverte des oiseaux du Parc Chasseral. Depuis la Place Centrale, au-dessus des Prés-d'Orvin, les pâturages boisés de la crête offrent un cadre idéal pour l'observation. En pleine période d'élevage des jeunes, l'activité est intense: mésanges, passereaux et rapaces sont au rendez-vous. Pensez à vos jumelles!

DÉPART/ARRIVÉE Orvin / Les Prés-d'Orvin **PRIX** Offert par le Parc Chasseral **INFOS & INSCRIPTIONS** Cédric Simmen, accompagnateur en montagne, +41 (0)79 779 44 16, cedric.simmen@suissetrekking.ch

OBSERVE ET ÉCOUTE LES CHAUVES-SOURIS



Vendredi 22 mai
20h15-22h15

Quels sons émettent les chauves-souris? Qu'est-ce qu'un ultrason? Comment entendre ces mammifères volants? Entrez dans l'univers fascinant de ces mammifères volants que l'on n'a pas l'habitude de voir et encore moins d'entendre! Vous découvrirez le monde sonore des chiroptères avec un spécialiste puis partirez sur le terrain réaliser un comptage d'une colonie.

LIEU Temple de Chindon **PRIX** Offert par l'Association Chauves-souris Jura bernois
INFOS & INSCRIPTIONS via le site www.fetedelanature.ch

ORVIN, SECRETS ET LÉGENDES

Samedi 30 mai
09h15-15h00

Dimanche 14 juin
09h15-15h00

Mardi 22 septembre
09h15-15h00

La nature rencontre l'art et l'artisanat à Orvin, petit village pittoresque du Grand Chasseral, où artistes et artisans ont trouvé inspiration. Au gré de cette randonnée et de ses belles vues sur le vallon, un guide local vous transmettra secrets et anecdotes qui font la richesse de ce territoire verdoyant. Une immersion au cœur du massif jurassien, entre culture, nature et convivialité.

DÉPART/ARRIVÉE Place du village, Orvin **PRIX** CHF 40.- | Enfants de 7 à 16 ans: CHF 15.-
INFOS & INSCRIPTIONS Christophe Léchet, accompagnateur en montagne, +41 (0)79 295 38 47 - info@dahutrek.ch

RALLYE DE LA SORCIÈRE

Dimanche 21 juin
Départs entre 10h00 et 10h30, fin vers 14h00

Balade enchantée dans la forêt sous forme de rallye, un parcours original à suivre avec différentes activités et énigmes à résoudre qui te feront connaître les us et coutumes de cet être magique. Le rallye se déroule sur la balade de la Sorcière de La Neuveville, avec un point de départ où tu pourras recevoir un kit avec matériel et instructions pour partir à l'aventure. Alors, paré-e?

DÉPART/ARRIVÉE La Neuveville **PRIX** CHF 30.- (adulte) | CHF 10.- (enfant dès 3 ans, avec kit) | forfait famille CHF 50.-
INSCRIPTION <https://les-ateliers-secrets-de-la-sorciere.ch/agenda/>

À LA DÉCOUVERTE DES PLANTES MÉDICINALES

Samedi 27 juin
09h30-16h30

Prendre soin de sa santé, c'est aussi reprendre contact avec la nature. Cette journée propose de redécouvrir plantes médicinales, usages traditionnels et repères actuels. Observation, reconnaissance, prévention des confusions et lien entre plantes, milieux et biodiversité, pour réfléchir à une santé indissociable de celle de la planète.

DÉPART/ARRIVÉE Mont-Soleil, arrivée du funiculaire (ou parking centrale solaire) **PRIX** CHF 80.- **INFOS & INSCRIPTIONS** Sylvain Garraud, naturopathe-herboriste-accompagnateur montagne, contact@sylvain-garraud.ch, +41 (0)76 358 18 04

VIEIL ARBRE, RACONTE-MOI TA VIE

Samedi 27 juin
09h30-16h15

Samedi 10 octobre
09h30-16h15

Une randonnée pour ralentir et porter un nouveau regard sur la forêt. En chemin, découverte d'arbres remarquables et lecture de leur histoire: formes, cicatrices, traces de vie et liens avec leur environnement. Un focus sur les vieux arbres, refuges essentiels pour la biodiversité, pour mieux comprendre leur rôle clé dans les écosystèmes.

DÉPART/ARRIVÉE Dombresson, Temple **PRIX** CHF 70.- | Enfants de 7 à 15 ans: CHF 25.-
INFOS & INSCRIPTIONS Laure Oberli, ingénieure forestière et anthropologue, laure.oberli@populus.ch, +41 (0)79 439 97 33, www.populus.ch/agenda

DESSINE-MOI UN SYCOMORE

Vendredi 28 août
09h20-16h30

Durant cette journée, nos pas nous mèneront au-dessus des Hauts-Geneveys, entre forêts et pâturages, afin de dessiner et peindre des érables sycomore. Silhouette, tronc, branches, feuilles, nous tâcherons de capter au mieux les caractéristiques de ces arbres magnifiques. Votre recevrez conseils et astuces afin de progresser en dessin comme en aquarelle.

DÉPART/ARRIVÉE Les Hauts-Geneveys **PRIX** CHF 60.- | Enfants de 7 à 16 ans: CHF 30.-
INFOS & INSCRIPTIONS Bastian Keckeis, dessinateur et accompagnateur en montagne, www.latrachebleue.ch, info@latrachebleue.ch, +41 (0)79 635 91 43

RANDO, CONTES & RACLETTE À LA PLEINE LUNE



Vendredi 28 août
18h00-22h30

Sous la pleine lune de fin d'été, les Prés-d'Orvin offrent une aventure nocturne où sentiers, pâturages et biodiversité se révèlent au crépuscule. Au bord du feu, une raclette réchauffera les corps et les cœurs près du Forest Jump et du Bison Ranch, au pied du majestueux Chasseral, pour une soirée unique au cœur de la nature.

DÉPART/ARRIVÉE Les Prés-d'Orvin **PRIX** CHF 90.- | Enfants de 7 à 15 ans: CHF 45.-
INFOS & INSCRIPTIONS Team a-Hike, www.a-hike.ch, info@a-hike.ch, +41 (0)79 584 41 62



LES MARMOTTES, SENTINELLES SIFFLANTES DU CHASSERAL

Di 30 août | Sa 12 sept. | Mer. 23 sept.
10h00-16h00 | 10h00-16h00 | 10h00-16h00

Autour du Chasseral vit l'une des rares populations de marmottes de l'Arc jurassien. Guidés par un accompagnateur en montagne, nous partons à leur rencontre afin d'apprendre à reconnaître leurs indices de présence, comprendre leur organisation sociale et observer, avec un peu de chance, ces animaux emblématiques dans leur milieu naturel.

DÉPART/ARRIVÉE Hôtel Chasseral **PRIX** CHF 50.- | Enfants de 7 à 16 ans: CHF 20.-

INFOS & INSCRIPTIONS Christophe Lécho, accompagnateur en montagne, +41 (0)79 295 38 47 - info@dahutrek.ch

HERBIER TOPOGRAPHIQUE AU CHASSERAL

Samedi 5 septembre | Dimanche 20 septembre
10h30-17h00 | 10h30-17h00

À deux pas des Savagnières se trouve un lieu chargé de mystère, où de très anciens érabes semblent veiller sur la montagne. Lors d'une balade tout en sensibilité, nous observons écorces, silhouettes, feuilles et fruits, puis les dessinons au crayon, au fusain ou au brou de noix. Une invitation à ralentir et à redécouvrir la nature du Chasseral, entre ombres et lumières.

DÉPART/ARRIVÉE Plan-Marmet / Les Pontins **PRIX** CHF 70.- matériel compris (offre réservée aux adultes)

INSCRIPTIONS Delia Meyer, archiviste poétique, +41(0)78 886 92 93, info@dessin-nomade.ch

ATELIER DE GRAVURE EN FORÊT

Samedi 12 septembre
09h00-12h00

Au cœur de la forêt, la richesse des plantes sauvages inspire l'observation et la création. Après une balade contemplative et sélective de motifs inspirants, la gravure en plein air permettra de retranscrire textures et reliefs sur papier, donnant naissance à des estampes uniques, hommage à la beauté éphémère des plantes. Une invitation à s'ancrer dans le moment présent.

DÉPART/ARRIVÉE Refuge Le Pentier, Plateau de Diesse **PRIX** CHF 85.-, dès 12 ans

INSCRIPTIONS Géraldine Van Boven, +41 (0)79 569 13 93, geraldine@zera-atelier.ch, www.zera-atelier.ch

BUSHCRAFT & SURVIE DOUCE



Du samedi 19 au
dimanche 20 septembre

Un weekend en nature, pour s'amuser à réapprendre les techniques ancestrales de construction d'outils, de cueillettes de plantes, d'observation de la faune, de montage de bivouac. Une initiation de deux jours et une nuit avec en paquetage le minimum nécessaire à son bien-être. Une vraie reconnexion à la nature et à la vie sauvage.

DÉPART/ARRIVÉE Sonceboz / La Heutte **PRIX** CHF 190.- | Enfants de 7 à 15 ans: CHF 95.-

INFOS & INSCRIPTIONS Team a-Hike, www.a-Hike.ch, info@a-Hike.ch, +41 (0)79 584 41 62

SAVEURS ET PLANTES DU CHASSERAL



Samedi 19 septembre
10h35-15h50

Randonnée accessible sur les chemins du Chasseral, entre pâturages et forêt, à la découverte des plantes médicinales, des haies et des fruits sauvages. Après un pique-nique en plein air, la journée se poursuit à la distillerie L'Echelette, où la transformation des plantes en huiles essentielles est présentée, suivie d'un atelier pratique duquel chacun·e repartira avec sa création.

DÉPART/ARRIVÉE Evillard, Place du village / Orvin, Echelette **PRIX** CHF 60.- | Enfants de 7 à 16 ans: gratuit

INSCRIPTIONS Elodie Gerber, diplômée en herboristerie, elodie.gerber@parcchasseral.ch, tél. +41 (0)79 636 26 78

LA MÉTÉORITE DU TWANNBERG

Samedi 3 octobre
09h00-17h30

Il y a 176 000 ans, une pluie de météorites s'est abattue au pied du Chasseral, un événement extraordinaire. Aujourd'hui, plus de 2000 fragments ont été découverts. Avec cette randonnée au-dessus du lac de Bienn, explorez le champ de dispersion du Twannberg et découvrez l'histoire fascinante de cette météorite. Peut-être qu'un nouveau fragment vous attend!

DÉPART/ARRIVÉE Gare de Douanne / gare de Bienn **PRIX** CHF 80.- | gratuit pour les -12 ans

INSCRIPTIONS Thierry Basset, géologue-volcanologue | <https://bit.ly/meteorite-twannberg>

CRÉAGOÛTER SAUVAGE D'AUTOMNE EN DUO PARENT-ENFANT

Mercredi 28 octobre
14h15-17h15

Une balade-atelier autour des plantes sauvages et de leurs secrets, en duo parent-enfant. Découverte ludique et créative, pause gourmande et quatre heures magique à base de fleurs et plantes locales, en jouant avec les couleurs, les encres et les potions. Niveau facile, un voyage unique au cœur de la forêt.

DÉPART/ARRIVÉE Ch. du Tirage, La Neuveville **PRIX** CHF 55.- pour le duo, matériel compris

INSCRIPTION <https://les-ateliers-secrets-de-la-sorciere.ch/agenda/>

RANDO-ATELIER HIVERNALE: UTILISER LA CONSOUDE



Samedi 14 novembre
10h40-16h00

De Mont-Soleil à St-Imier, une randonnée dévoile plantes et arbres d'hiver du Grand Chasseral. Baies, conifères et feuillus se découvrent au fil du parcours. Un atelier créatif permet de fabriquer sa propre pommade à la consoude, mêlant savoirs botaniques et convivialité. De beaux moments en perspective!

DÉPART/ARRIVÉE gare funiculaire Mont-Soleil / gare funiculaire Saint-Imier **PRIX** CHF 86.- | Enfants de 7 à 15 ans: CHF 43.- **INFOS & INSCRIPTIONS** Team a-Hike, www.a-Hike.ch, info@a-Hike.ch, +41 (0)79 584 41 62



ÉVÉNEMENTS NATURE NATURBEZOGENE EREIGNISSE

En 2026, le Parc Chasseral invite les habitantes et habitants de la région à participer à plusieurs événements en lien avec la nature, accompagnés des spécialistes du Parc. Ils sont gratuits et ouverts à toutes et tous. D'autres activités sont à découvrir tout au long de l'année sur notre site internet.

PLUS D'INFOS www.parcchasseral.ch

Der Naturpark Chasseral lädt im Jahr 2026 die Einwohnerinnen und Einwohner der Region zu mehreren Veranstaltungen rund um die Natur ein. Diese Veranstaltungen werden von Fachleuten des Parks begleitet, sind kostenlos und stehen allen offen. Weitere Aktivitäten können Sie das ganze Jahr über auf unserer Website entdecken.

MEHR INFOS www.parcchasseral.ch

JOURNÉE MONDIALE DES ABEILLES ET DES POLLINISATEURS

Samedi 30 mai
10h00-17h00

Plongez dans l'univers fascinant des abeilles et des pollinisateurs lors d'une journée festive sur le site d'Evologia. Jeux de piste, observation des ruches vitrées et animations nature rythment l'événement. De 11h00 à 12h00, chorale d'enfants. Sur place, soupe aux orties, crêpes, boissons diverses et jeux pour les enfants. Une journée dédiée à toute la famille!

LIEU Espace Abeilles, Evologia **PRIX** Animations offertes par Espace Abeilles et le Parc Chasseral
JEUX DE PISTE, ANIMATIONS & VISITES Pas d'inscriptions nécessaires **INFOS** www.espaceabeilles.ch

INITIATION À LA PRATIQUE DE LA FAUCHE À LA FAUX

Samedi 20 juin
(Samedi 27 juin en cas de mauvais temps)
09h00-12h00

Des experts de la fauche à la faux partageront leur passion et leur savoir-faire liés à cette technique ancestrale et harmonieuse d'entretien des herbages. On apprendra à battre sa lame sur une enclume et à l'aiguiser avant de passer à la fauche proprement dite. Les avantages écologiques (renouvellement de la flore, survie de la petite faune) seront abordés. Apéritif offert.

LIEU Défini après impression de cette brochure. Sera annoncé aux inscrit-e-s **PRIX** Offert par les formateurs
INFOS & INSCRIPTIONS Parc régional Chasseral, www.parcchasseral.ch (DECOUVRIR/sorties guidées) ou +41 (0)32 942 39 49

LA NUIT DES CHAUVES-SOURIS

Vendredi 28 août
19h00-22h30

Animaux discrets, méconnus mais fascinants, les chauves-souris vivent tout autour de nous sans que nous en ayons vraiment conscience. Le temps d'une soirée avec des spécialistes, nous découvrirons le grand nombre d'espèces que nous côtoyons, mais aussi leur fragilité et les dangers qui les menacent. Petite restauration sucrée, conte et bricolages pour les enfants.

LIEU Administration communale de Sonceboz-Sombeval (Rue des Prés 5) **PRIX** Gratuit, offert par le Parc Chasseral et l'Association Chauves-souris Jura bernois **INFOS & INSCRIPTIONS** Parc régional Chasseral, www.parcchasseral.ch (DECOUVRIR/sorties guidées) ou +41 (0)32 942 39 49

JOURNÉE DES HAIES

Samedi 7 novembre
19h00-22h30

À l'occasion de cette 8^e Journée des haies organisée en partenariat avec l'association Hecken-tag, les participant-e-s prépareront le sol puis planteront des arbustes indigènes tels que des viornes, aubépines, cornouillers et sureaux afin de mettre en place une nouvelle haie diversifiée. Une action en faveur de la nature et du paysage. Apéritif et repas de midi offerts.

LIEU Défini après impression de cette brochure. Sera annoncé aux inscrit-e-s **INFOS & INSCRIPTIONS** Parc régional Chasseral, www.parcchasseral.ch (DECOUVRIR/sorties guidées) ou +41 (0)32 942 39 49



Le Parc Chasseral et
l'Opéra Décentralisé Neuchâtel
présentent

Es präsentieren der
Naturpark Chasseral und der
Opéra Décentralisé Neuchâtel

LES JARDINS MUSICAUX

15 - 2026
30 AOÛT

Bal(l)ades...



Bal(l)ades... 2026

**Concerts associés à des
découvertes patrimoniales**

**Konzerte in Verbindung
mit Entdeckungen des
Kulturerbes**

**Programme et information pratique dès
le 28 avril sur le site du Festival:**
www.jardinsmusicaux.ch

**Vollständiges Festivalprogramm und
praktische Informationen ab dem 28. April:**
www.jardinsmusicaux.ch

SA 15.08 CHASSERAL (ANTENNE)

Découverte (9:20)
Au cœur de la station émettrice du Chasseral

Concerts (11:20 et 14:00)
Musique inouïe: John Cage *Four4*, pour quatre
percussionnistes: Brian Archinal, Severin Rusch,
Paulo Amendosa et Alvaro Ayuso – Collaboration
Jardins Musicaux – Haute école des arts de Berne

SA 29.08 RONDCHÂTEL

Découverte (9:00 – Cimenterie Vigier)
*Dans le ventre incandescent d'une
industrie lourde*

Concert (11:00 – Ancienne usine de pâte de bois)
Les Attentives: Schostakovitch *Symphonie n° 14* avec
Clara Meloni (soprano), Grzegorz Różycki (basse) –
Orchestre des Jardins Musicaux,
direction Valentin Reymond

DI 16.08 TWANNBERG

Découverte (11:15 – Hangar du 5)
Des herbes d'ici; la saveur mythique de Ricola
Food trucks sur place, cuisine caribéenne
(11-14:00, 15-16:00)

Concerts (10:00 et 14:00 – Hangar du 5):
Musiques caribéennes avec Samuel Blaser
(trombone), Dion Parson (percussion),
Alex Wilson (piano) et Ira Coleman (contrebasse)

DI 30.08 TAVANNES

Découverte (9:00 – Entreprise Zesar.ch)
*Ergonomie et ingénierie, un siècle de créativité
du vélo aux espaces de travail*

Cinéma-Concert famille (11:00 – Salle communale):
La Ruée vers l'or, film et musique de
Charlie Chaplin – Orchestre des Jardins Musicaux,
direction Valentin Reymond

DI 23.08 SAINT-IMIER

Découverte (9:15 – Musée de Saint-Imier)
Mon œil ardent regarde au-delà de l'automne
(extrait du poème *L'Espoir triomphant*
d'Henriette Meyrat, 1941)
Café (10:15 – Salle de spectacle) collaboration CCL

Concert (11:00 – Salle de spectacle): **Beethoven**
Symphonie n° 9 avec Laurence Guillot (soprano), Annina
Haug (mezzo-soprano), Paul Kirby (ténor), Benoît Capt
(baryton), Ensemble La Sestina – Orchestre des Jardins
Musicaux, direction Valentin Reymond

Bal(l)ades... 2026 bénéficie du soutien de:



Partenaire communication:



Partenaires médias:



LE GRUYÈRE D'ALPAGE AOP DU VOM CHASSERAL

GRUYERE.COM

LES FROMAGERIES D'ALPAGE DIE ALPKÄSEREIEN

- BOIS RAIGUEL,
TÉL. 032 489 19 53
- PETITE DOUANNE,
TÉL. 032 944 12 37
- PIERREFEU,
TÉL. 032 489 19 51



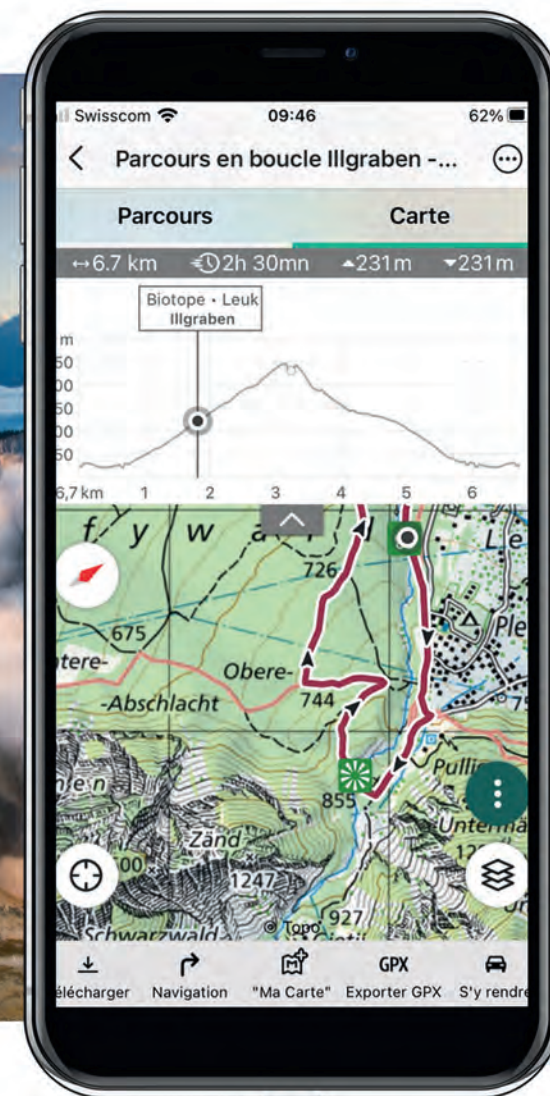
LE GRUYÈRE®
SWITZERLAND 
Alpage
LE GOÛT DES SUISSES DEPUIS 1115.

Excursions et découvertes
uniques dans les plus beaux
paysages des parcs suisses



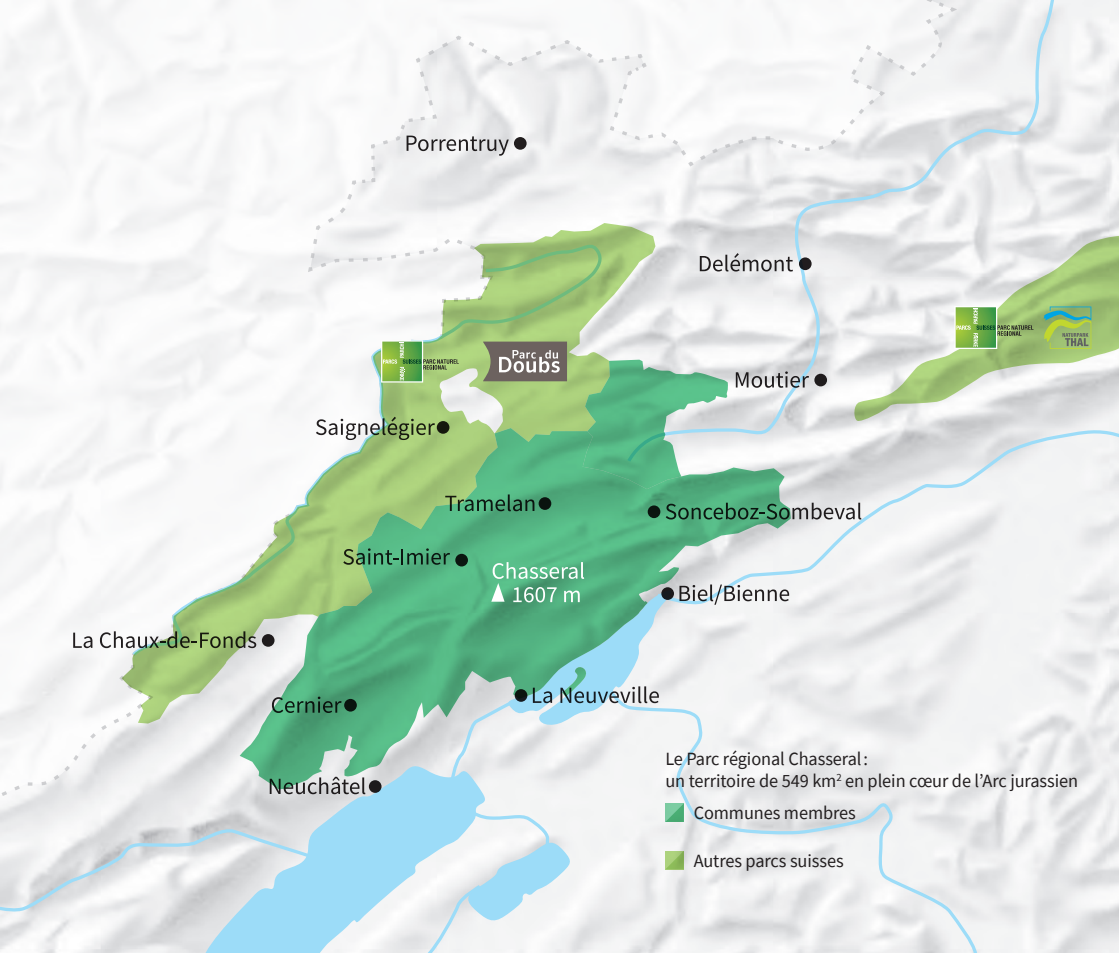
En chemin avec l'appli
des parcs suisses !

App in die
Schweizer Pärke!



Einmalige Ausflüge und Erlebnisse
in den wunderschönen
Landschaften der Schweizer Pärke

parks.swiss



Le Parc régional Chasseral:
un territoire de 549 km² en plein cœur de l'Arc jurassien

■ Communes membres

■ Autres parcs suisses



Chasseral

PARC RÉGIONAL CHASSERAL

Rue Sans-Souci 3
2610 Saint-Imier
+41 (0)32 942 39 49
info@parcchasseral.ch
www.parcchasseral.ch



OFFICES DU TOURISME TOURISMUSBÜROS

GRAND CHASSERAL

Grand Chasseral Tourisme
Rue Pierre-Pertuis 1, 2605 Sonceboz-Sombeval
+41 (0)32 494 53 43
info@gctourisme.ch
www.grandchasseraltourisme.ch

PAYS DE NEUCHÂTEL

Tourisme neuchâtelois Val-de-Ruz - Evologia
Route de l'Aurore 6, 2053 Cernier
+41 (0)32 889 36 00
evologia@ne.ch
www.neuchatel tourism.ch



JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND